

## EN: USER MANUAL



**WARNING! Use personal protective equipment.  
Follow the instruction.**

**Cutting-off wheel, type 41 (for metal and stone).**

**Grinding disc, type 27.**



Maximum rotational speed.

Do not use a damaged disc.

Do not use for face grinding.

**The discs comply with the requirements of EN 12413.**

**1. Assignment:**

Cutting-off wheel, type 41 (for metal and stone).

It is used for cutting metal materials such as steel, aluminium, cast iron, copper, as well as stone, concrete, brick, marble, tile and other mineral materials.

Grinding disc, type 27.

It is designed for processing various surfaces by grinding, cleaning and polishing. The main functions and purpose of abrasive discs depend on the type of material they work with and the type of work to be performed.

**2. Main parameters of the tool:**

Cutting-off wheel, type 41 (for metal and stone).

The wheels are made of abrasive materials that are highly hard and resistant to wear when working with metals, tiles, concrete, etc.

The thin profile of the discs allows for clean and precise cuts with minimal material waste.

Stone discs are typically thicker to withstand the higher loads experienced when cutting hard and abrasive materials.

Metal discs wear out faster when trying to cut stone, and vice versa - stone discs are ineffective for metal work.

Therefore, the choice between a metal cutting-off wheel and a stone cutting-off wheel depends on the type of material to be processed. Using the wrong disc can lead to rapid wear and even damage to the tool.

High resistance to overheating when working on surfaces.

They are used in angle grinders (angle grinders).

Grinding disc, type 27.

An abrasive disc is a versatile tool for processing various materials, from metals to stone and wood, allowing for a variety of results - from rough grinding to high-precision polishing.

Coarse discs are used for aggressive stock removal and fine discs for fine work.

Each abrasive disc has a maximum rotational speed indicated on the disc itself (in revolutions per minute). It is important to adhere to these specifications to avoid damage to the disc.

The right abrasive disc for your application depends on the type of material you intend to process, the type of work you are doing (coarse sanding, fine polishing) and the relevant specifications (abrasive, grit, speed).

**3. Safety precautions when working with the tool:**

Working with cutting-off wheels and abrasive discs is potentially hazardous and requires the observance of certain safety precautions. Improper use of these tools can lead to personal injury and it is therefore important to always follow the recommendations.

3.1. Ensure that the sander does not exceed the maximum speed indicated on the disc.

3.2. Ensure that the disc is correctly and securely mounted on the spindle. Failure to do so may cause the disc to vibrate or come off.

3.3. Before starting work with the power tool, unplug it from the power outlet or remove the battery from the tool.

3.4. Use only discs that are intended for the material being processed.

3.5. Observe the material information on the packaging of the discs.

3.6. Keep the disc, as well as the clamping parts and spindle of the power tool, clean.

3.7. Keep the workplace clean and free of obstructions. Ensure that the workplace is well lit.

3.8. Maintain a comfortable working posture and balance.

3.9. Wear personal protective equipment. Wear a face shield or goggles that are capable of blocking debris, dirt and dust

generated during work. Use a respirator to protect your respiratory system. Wear gloves to protect your hands from injury.

3.10. Work slowly and slowly.

3.11. Not intended for use by children.

3.12. Use the tool only for its intended purpose.

3.13. Check the tool for chips, cracks or wear before each use.

3.14. Keep the handles and gripping surfaces of the power tool clean and free from oil or grease. Slippery handles and gripping surfaces do not provide safe handling in unexpected situations.

3.15. If the tool has been physically impacted, deformed or worn during use, further use of the tool may result in injury. The tool must not be used again.

3.16. Improper use of the tool may result in injury to hands, eyes, face or other parts of the body.

The company is not liable for misuse of the tool, improper use of the tool or use of a damaged or worn tool.

Remember to observe these safety precautions to prevent injury and create a safe working environment.

#### **4. Preparation of the tool for use:**

4.1. Inspect the sander:

Inspect the housing. Inspect the machine for cracks, damage or visible defects in the housing. Pay particular attention to the points where the wires enter the housing.

Check the cable: Make sure that the electrical cable is free of cuts, cracks or other damage that could cause a short circuit or electric shock.

4.2. Select and inspect the disc:

Select the appropriate type of disc for the job at hand: a cutting disc for cutting, an abrasive disc for grinding, or a polishing disc for polishing.

Make sure the disc is free of cracks, chips or other damage. Using a damaged disc is dangerous as it can break during operation.

Make sure that the permissible speed of the disc corresponds to or does not exceed the maximum speed of your sander.

4.3. Mounting the disc:

Always disconnect the machine from the power supply before installing or changing the disc to prevent it from being switched on accidentally.

Wear gloves to protect your hands from sharp edges of the disc or other parts.

Place the disc on the spindle of the machine following the manufacturer's instructions. Use the special wrench to secure the disc, but do not overtighten it to avoid damage.

Correct direction of rotation: The direction of rotation is usually marked on the disc. Make sure that it matches the direction of rotation of the machine spindle.

4.4. Install or check the optional handle (if supplied) to help you gain better control of the machine during operation. Always use both hands to operate the tool.

4.5. After installing the disc and preparing the tool for use, switch on the sander and allow it to idle (without contact with the material) for 30-60 seconds. This will help to ensure that the disc is installed correctly and that the tool is free of vibrations and runs smoothly. If you experience strong vibrations or noise during idling, switch off the tool and check that the disc is properly installed.

#### **5. How to use:**

Do not remove the protective cover of the angle grinder.

Do not use a bushing to reduce the bore.

Do not use more than one wheel on the angle grinder.

Do not exceed the maximum permissible rotational speed.

Do not use a disc larger than the permitted size.

Do not use the disc on tools that are not designed for this purpose.

Do not allow the angle grinder and its individual parts to overheat.

Start working with the cutting-off wheel:

After switching on the machine, allow it to reach full speed before touching the material. The cutting-off wheel must touch the material at a right angle (90°). Do not tilt the machine while cutting as this may cause the disc to jam and break. Do not apply excessive pressure as this may overheat the disc and break it. Allow the tool to work under its own weight. Drive the machine smoothly in a straight line, without jerking or tilting, to avoid dangerous situations.

Getting started with the abrasive disc:

As with the cutting-off wheel, wait until the abrasive disc has reached full speed before starting to sand the surface. Hold the machine at an angle of 15-30 degrees to the surface to be sanded. This will ensure even sanding without damaging the material or the disc. Do not apply too much pressure to the surface - excessive pressure can cause premature wear of the disc or overheating of the material. Ensure that the tool moves smoothly.

General tips for both types of work:

Always hold the machine with both hands for maximum control. This will help prevent you from losing your balance or accidentally moving the tool.

When finished, release the trigger and wait for the disc to come to a complete stop before putting down the tool or changing the disc.

Move the machine in the direction of the disc rotation to avoid the tool being thrown back.

If the disc starts to overheat or if you feel vibrations, take a short break, check the tool and replace the worn disc if necessary.

Do not use the discs for purposes other than those intended: A cutting-off wheel is designed for cutting and an abrasive disc is intended for grinding. Use of the disc for other than its intended purpose may cause damage to the disc and result in serious injury.

## **6. Maintenance:**

### **6.1. Proper storage.**

Store the discs in a dry place protected from moisture. Moisture can cause the discs to delaminate or rust on the metal parts.

Store the discs horizontally on a flat surface or in special holders to prevent deformation.

Avoid storing the discs in direct sunlight as prolonged exposure to ultraviolet light can weaken the bonding structure.

If you have several discs, especially those of different types or diameters, store them separately to avoid damage during contact.

### **6.2. Regular inspection.**

Before each use, carefully inspect the discs for cracks, chips or other visible damage. Damaged discs can break during operation, which can be dangerous.

Make sure that the centre hole of the disc is not damaged, as this can cause incorrect mounting on the spindle and vibrations during operation.

Check the thickness and condition of the cutting edge of the cutting-off wheels and the abrasive surface of the abrasive discs. If the disc is excessively worn, replace it.

### **6.3. Cleaning.**

After each use, clean the discs of any material residue (metal shavings, stone dust, etc.) using a soft brush or dry cloth. This will help preserve the disc's abrasive power and prevent contamination.

If the abrasive disc becomes contaminated with material residue (e.g. resin from wood), it can be cleaned with the use of special abrasive blocks to restore the abrasive surface.

6.4. Discs have a limited service life. Replace used discs that are heavily worn or have lost their effectiveness in a timely manner. Do not use discs after their expiry date as the bond may lose its strength over time.

## **7. Storage and transportation:**

7.1. Store the discs in a dry place, away from moisture. Moisture can cause corrosion.

The storage area must be protected from dust and dirt that may get on the discs.

7.2. It is recommended to store the discs in an upright position on special holders or hooks. This helps prevent deformation.

Avoid stacking the discs on top of each other without spacers between them as this may cause scratches or damage.

7.3. For added protection, we recommend storing the discs in protective cases or boxes.

If you do not have a case, cardboard or plastic spacers can be used between the discs if they are stored together.

7.4. If you have more than one type of disc (for different materials), store them separately. This will help prevent you from mistakenly using the wrong disc during work.

7.5. Use rigid containers or cases to prevent deformation during transport. This is especially important if the discs are being transported over long distances or in environments where they may be subject to bumps or shocks.

7.6. The wheels must be securely fastened in the vehicle or load compartment during transport. This prevents them from slipping and damaging other tools or materials.

If you use a special case or holder, make sure that the disc cannot move in it during transport.

7.7. When loading and unloading the discs, be careful not to allow them to hit hard surfaces, which could damage them.

7.8. If the disc is being transported in general cargo without a special case, be sure to mark the packaging as 'Sharp Object'. This will help others avoid accidental injury during unloading.

7.9. Transport the discs separately from other tools or materials that may affect their cutting edges or cause damage to them.

7.10. The product may be transported by any means of transport that ensures the integrity of the product in accordance with the general transport regulations.

## **8. Disposal:**

Dispose of the product and its packaging in accordance with national legislation or in accordance with local regulations.

## DE: GEBRAUCHSANWEISUNG



**ACHTUNG! Persönliche Schutzausrüstung verwenden.  
Anweisungen befolgen.**

**Trennscheibe, Typ 41 (für Metall und Stein).**

**Schruppscheibe, Typ 27.**



Maximale Umdrehungsgeschwindigkeit.

Keine beschädigte Scheibe verwenden.

Nicht zum Planschleifen verwenden.

**Die Scheiben entsprechen den Anforderungen der EN 12413.**

### 1. Einsatzgebiet:

Trennscheibe, Typ 41 (für Metall und Stein).

Sie wird zum Trennen von metallischen Werkstoffen wie Stahl, Aluminium, Gusseisen, Kupfer sowie von Stein, Beton, Ziegel, Marmor, Fliesen und anderen mineralischen Werkstoffen verwendet.

Schleifteller, Typ 27.

Sie ist für die Bearbeitung verschiedener Oberflächen durch Schleifen, Reinigen und Polieren bestimmt. Die Hauptfunktionen und der Zweck von Schleifscheiben hängen von der Art des Materials und der auszuführenden Arbeit ab.

### 2. Die wichtigsten Parameter des Werkzeugs:

Trennscheibe, Typ 41 (für Metall und Stein).

Die Scheiben sind aus hochharten und verschleißfesten Schleifmaterialien für die Bearbeitung von Metallen, Fliesen, Beton usw. hergestellt.

Das dünne Profil der Scheiben ermöglicht saubere und präzise Schnitte mit minimalem Materialabfall.

Steinscheiben sind in der Regel dicker, um den höheren Belastungen standzuhalten, die beim Schneiden von harten und abrasiven Materialien auftreten.

Metallscheiben verschleifen schneller, wenn sie versuchen, Stein zu schneiden, und umgekehrt - Steinscheiben sind für Metallarbeiten ineffektiv.

Daher hängt die Wahl zwischen einer Metalltrennscheibe und einer Steintrennscheibe von der Art des zu bearbeitenden

Materials ab. Die Verwendung der falschen Scheibe kann zu schnellem Verschleiß und sogar zur Beschädigung des Werkzeugs führen.

Hohe Beständigkeit gegen Überhitzung bei der Bearbeitung von Oberflächen.

Sie werden in Winkelschleifern (Winkelschleifern) verwendet.

Schleifteller, Typ 27.

Eine Schleifscheibe ist ein vielseitiges Werkzeug für die Bearbeitung verschiedener Materialien, von Metallen bis hin zu Stein und Holz, mit dem sich unterschiedliche Ergebnisse erzielen lassen - vom Grobschliff bis zum hochpräzisen Polieren.

Grobe Scheiben werden für aggressiven Materialabtrag und feine Scheiben für feine Arbeiten verwendet.

Jede Schleifscheibe hat eine auf der Scheibe selbst angegebene maximale Drehzahl (in Umdrehungen pro Minute). Es ist wichtig, sich an diese Angaben zu halten, um Schäden an der Scheibe zu vermeiden.

Welche Schleifscheibe für Ihre Anwendung die richtige ist, hängt von der Art des zu bearbeitenden Materials, der Art der Arbeit (Grobschleifen, Feinpolieren) und den jeweiligen Spezifikationen (Schleifmittel, Körnung, Drehzahl) ab.

### 3. Sicherheitsvorkehrungen bei der Arbeit mit dem Werkzeug:

Die Arbeit mit Trenn- und Schleifscheiben ist potenziell gefährlich und erfordert die Beachtung bestimmter Sicherheitsvorkehrungen. Ein unsachgemäßer Umgang mit diesen Werkzeugen kann zu Verletzungen führen, daher ist es wichtig, die Empfehlungen stets zu befolgen.

3.1. Stellen Sie sicher, dass der Schleifer die auf dem Schleifteller angegebene Höchstgeschwindigkeit nicht überschreitet.

3.2. Vergewissern Sie sich, dass der Schleifteller korrekt und sicher auf der Spindel befestigt ist. Andernfalls kann der Schleifteller vibrieren oder sich ablösen.

3.3. Ziehen Sie vor Beginn der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose oder nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.

3.4. Verwenden Sie nur Scheiben, die für das zu bearbeitende Material vorgesehen sind.

3.5. Beachten Sie die Materialangaben auf der Verpackung der Discs.

3.6. Halten Sie die Scheibe sowie die Spannteile und die Spindel des Elektrowerkzeugs sauber.

3.7. Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und frei von Hindernissen. Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz gut beleuchtet ist.

3.8. Achten Sie auf eine bequeme Arbeitshaltung und ein gutes Gleichgewicht.

3.9. persönliche Schutzausrüstung tragen. Tragen Sie einen Gesichtsschutz oder eine Schutzbrille, die in der Lage ist, bei der Arbeit entstehenden Schutt, Schmutz und Staub abzuhalten. Tragen Sie eine Atemschutzmaske, um Ihre Atemwege zu schützen. Tragen Sie Handschuhe, um Ihre Hände vor Verletzungen zu schützen.

3.10. Langsam und bedächtig arbeiten.

3.11. Nicht für die Verwendung durch Kinder bestimmt.

3.12. Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.

3.13. Überprüfen Sie das Werkzeug vor jedem Gebrauch auf Späne, Risse oder Verschleiß.

3.14. Halten Sie die Griffe und Griffflächen des Elektrowerkzeugs sauber und frei von Öl oder Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen bieten keine sichere Handhabung in unerwarteten Situationen.

3.15. Wenn das Werkzeug während des Gebrauchs beschädigt, verformt oder abgenutzt wurde, kann die weitere Verwendung des Werkzeugs zu Verletzungen führen. Das Werkzeug darf dann nicht mehr verwendet werden.

3.16. Unsachgemäße Verwendung des Werkzeugs kann zu Verletzungen an Händen, Augen, Gesicht oder anderen Körperteilen führen.

Das Unternehmen haftet nicht für den Missbrauch des Werkzeugs, die unsachgemäße Verwendung des Werkzeugs oder die Verwendung eines beschädigten oder abgenutzten Werkzeugs.

Denken Sie daran, diese Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, um Verletzungen zu vermeiden und eine sichere Arbeitsumgebung zu schaffen.

#### **4. Vorbereitung des Werkzeugs für den Gebrauch:**

4.1. Überprüfen Sie die Schleifmaschine:

Überprüfen Sie das Gehäuse auf Risse, Beschädigungen oder sichtbare Mängel am Gehäuse. Achten Sie besonders auf die Stellen, an denen die Kabel in das Gehäuse eintreten.

Überprüfen Sie das Kabel: Vergewissern Sie sich, dass das elektrische Kabel keine Schnitte, Risse oder andere Schäden aufweist, die einen Kurzschluss oder Stromschlag verursachen könnten.

4.2. Auswahl und Prüfung der Scheibe:

Wählen Sie die geeignete Scheibe für die anstehende Arbeit aus: eine Trennscheibe zum Trennen, eine Schleifscheibe zum Schleifen oder eine Polierscheibe zum Polieren.

Vergewissern Sie sich, dass die Scheibe keine Risse, Späne oder andere Beschädigungen aufweist. Die Verwendung einer beschädigten Scheibe ist gefährlich, da sie während des Betriebs brechen kann.

Vergewissern Sie sich, dass die zulässige Drehzahl der Scheibe der Höchstdrehzahl Ihres Schleifers entspricht oder diese nicht überschreitet.

4.3. Montage des Schleiftellers:

Trennen Sie die Maschine immer von der Stromversorgung, bevor Sie eine Scheibe einbauen oder auswechseln, um ein versehentliches Einschalten zu vermeiden.

Tragen Sie Handschuhe, um Ihre Hände vor den scharfen Kanten des Schleiftellers oder anderer Teile zu schützen.

Setzen Sie die Scheibe gemäß den Anweisungen des Herstellers auf die Spindel der Maschine. Verwenden Sie den Spezialschlüssel, um die Scheibe zu befestigen, aber ziehen Sie sie nicht zu fest an, um Schäden zu vermeiden.

Richtige Drehrichtung: Die Drehrichtung ist normalerweise auf der Scheibe angegeben. Achten Sie darauf, dass sie mit der Drehrichtung der Maschinenspindel übereinstimmt.

4.4. Montieren oder überprüfen Sie den optionalen Griff (falls mitgeliefert), damit Sie die Maschine während des Betriebs besser kontrollieren können. Benutzen Sie immer beide Hände, um das Werkzeug zu bedienen.

4.5. Nachdem Sie den Schleifteller installiert und das Gerät für den Einsatz vorbereitet haben, schalten Sie die Schleifmaschine ein und lassen Sie sie 30-60 Sekunden lang im Leerlauf laufen (ohne Kontakt mit dem Material). So können Sie sicherstellen, dass der Schleifteller richtig eingesetzt ist und das Gerät vibrationsfrei und ruhig läuft. Wenn Sie während des Leerlaufs starke Vibrationen oder Geräusche wahrnehmen, schalten Sie das Gerät aus und überprüfen Sie, ob der Schleifteller richtig eingesetzt ist.

#### **5. Verwendung:**

Entfernen Sie nicht die Schutzabdeckung des Winkelschleifers.

Verwenden Sie keine Buchse zum Reduzieren der Bohrung.

Verwenden Sie nicht mehr als eine Scheibe auf dem Winkelschleifer.

Überschreiten Sie nicht die zulässige Höchstdrehzahl.

Verwenden Sie keine Scheibe, die größer als die zulässige Größe ist.

Verwenden Sie die Scheibe nicht auf Werkzeugen, die nicht für diesen Zweck vorgesehen sind.

Achten Sie darauf, dass der Winkelschleifer und seine Einzelteile nicht überhitzen.

Beginnen Sie die Arbeit mit der Trennscheibe:

Lassen Sie die Maschine nach dem Einschalten die volle Drehzahl erreichen, bevor Sie das Material berühren. Die Trennscheibe muss das Material in einem rechten Winkel (90°) berühren. Kippen Sie die Maschine während des Schneidens nicht, da dies zum Verklemmen und Brechen der Trennscheibe führen kann, und üben Sie keinen übermäßigen Druck aus, da dies die Scheibe überhitzen und brechen kann. Lassen Sie das Werkzeug durch sein eigenes Gewicht arbeiten. Fahren Sie die Maschine gleichmäßig in einer geraden Linie, ohne zu ruckeln oder zu kippen, um gefährliche Situationen zu vermeiden.

Erste Schritte mit dem Schleifteller:

Warten Sie wie bei der Trennscheibe, bis der Schleifteller seine volle Drehzahl erreicht hat, bevor Sie mit dem Schleifen der Oberfläche beginnen. Halten Sie die Maschine in einem Winkel von 15-30 Grad zur zu schleifenden Fläche. Dadurch wird ein gleichmäßiges Schleifen gewährleistet, ohne das Material oder die Scheibe zu beschädigen. Üben Sie nicht zu viel Druck auf die Oberfläche aus - übermäßiger Druck kann zu vorzeitigem Verschleiß des Schleiftellers oder zur Überhitzung des Materials führen. Achten Sie darauf, dass sich das Werkzeug leichtgängig bewegt.

Allgemeine Tipps für beide Arten von Arbeiten:

Halten Sie die Maschine immer mit beiden Händen, um sie optimal zu kontrollieren. So können Sie verhindern, dass Sie das Gleichgewicht verlieren oder das Werkzeug versehentlich bewegen.

Wenn Sie fertig sind, lassen Sie den Abzug los und warten Sie, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Werkzeug absetzen oder die Scheibe wechseln.

Bewegen Sie die Maschine in Drehrichtung der Scheibe, damit das Werkzeug nicht zurückgeschleudert wird.

Wenn die Scheibe zu heiß wird oder Sie Vibrationen spüren, machen Sie eine kurze Pause, überprüfen Sie das Werkzeug und tauschen Sie gegebenenfalls die abgenutzte Scheibe aus.

Verwenden Sie die Trennscheiben nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke: Eine Trennscheibe ist zum Trennen und eine Schruppscheibe zum Schleifen bestimmt. Die Verwendung der Scheibe für einen anderen als den vorgesehenen Zweck kann zu Schäden an der Scheibe und zu schweren Verletzungen führen.

## **6. Wartung:**

### **6.1. Richtige Lagerung.**

Lagern Sie die Scheiben an einem trockenen und vor Feuchtigkeit geschützten Ort. Feuchtigkeit kann dazu führen, dass sich die Discs ablösen oder die Metallteile rosten.

Lagern Sie die Discs waagrecht auf einer ebenen Fläche oder in speziellen Halterungen, um Verformungen zu vermeiden.

Vermeiden Sie es, die Discs in direktem Sonnenlicht zu lagern, da eine längere Einwirkung von ultraviolettem Licht die Bindungsstruktur schwächen kann.

Wenn Sie mehrere Scheiben haben, insbesondere solche unterschiedlichen Typs oder Durchmessers, lagern Sie sie getrennt, um Beschädigungen beim Kontakt zu vermeiden.

### **6.2. Regelmäßige Kontrolle.**

Prüfen Sie die Scheiben vor jedem Gebrauch sorgfältig auf Risse, Späne oder andere sichtbare Schäden. Beschädigte Scheiben können während des Betriebs brechen, was gefährlich sein kann.

Vergewissern Sie sich, dass das Mittelloch der Scheibe nicht beschädigt ist, da dies zu einer falschen Montage auf der Spindel und zu Vibrationen während des Betriebs führen kann.

Überprüfen Sie die Dicke und den Zustand der Schneidkante der Trennscheiben und der Schleiffläche der Schleifscheiben. Wenn die Scheibe zu stark abgenutzt ist, muss sie ausgetauscht werden.

### **6.3. Reinigen.**

Reinigen Sie die Scheiben nach jedem Gebrauch mit einer weichen Bürste oder einem trockenen Tuch von Materialrückständen (Metallspäne, Steinstaub usw.). Dies trägt dazu bei, die Schleifkraft der Scheibe zu erhalten und Verunreinigungen zu vermeiden.

Wenn der Schleifteller mit Materialrückständen (z. B. Harz von Holz) verunreinigt ist, kann er mit speziellen Schleifblöcken gereinigt werden, um die Schleifoberfläche wiederherzustellen.

6.4. Die Scheiben haben eine begrenzte Lebensdauer. Ersetzen Sie gebrauchte Scheiben, die stark abgenutzt sind oder ihre Wirksamkeit verloren haben, rechtzeitig. Verwenden Sie keine Scheiben nach Ablauf ihres Verfallsdatums, da die Bindung mit der Zeit nachlassen kann.

## **7. Lagerung und Transport:**

7.1. Lagern Sie die Discs an einem trockenen Ort, fern von Feuchtigkeit. Feuchtigkeit kann Korrosion verursachen.

Der Aufbewahrungsort muss vor Staub und Schmutz, der auf die Discs gelangen könnte, geschützt werden.

7.2. Es wird empfohlen, die Discs in aufrechter Position auf speziellen Haltern oder Haken zu lagern. Dies hilft, Verformungen zu vermeiden.

Vermeiden Sie es, die Discs ohne Abstandshalter übereinander zu stapeln, da dies zu Kratzern oder Schäden führen kann.

7.3. Für zusätzlichen Schutz empfehlen wir, die Discs in Schutzhüllen oder Boxen aufzubewahren.

Wenn Sie keine Schutzhülle haben, können Sie Abstandshalter aus Pappe oder Kunststoff zwischen den Discs verwenden, wenn diese zusammen gelagert werden.

7.4. Wenn Sie mehr als einen Disc-Typ haben (für verschiedene Materialien), lagern Sie sie getrennt. So können Sie verhindern, dass Sie während der Arbeit versehentlich die falsche Scheibe verwenden.

7.5. Verwenden Sie stabile Behälter oder Kisten, um Verformungen beim Transport zu vermeiden. Dies ist besonders wichtig, wenn die Discs über weite Strecken oder in Umgebungen transportiert werden, in denen sie Stößen oder Schlägen ausgesetzt sein können.

7.6. Die Räder müssen während des Transports sicher im Fahrzeug oder im Laderaum befestigt sein. Dadurch wird verhindert, dass sie verrutschen und andere Werkzeuge oder Materialien beschädigen.

Wenn Sie einen speziellen Koffer oder Halter verwenden, stellen Sie sicher, dass sich die Scheibe während des Transports nicht darin bewegen kann.

7.7. Achten Sie beim Be- und Entladen der Discs darauf, dass sie nicht auf harte Oberflächen treffen und dadurch beschädigt werden.

7.8. Wenn die Disc in einem Stückgut ohne spezielle Hülle transportiert wird, kennzeichnen Sie die Verpackung als „Scharfer Gegenstand“. Dies hilft anderen, versehentliche Verletzungen beim Entladen zu vermeiden.

7.9. Transportieren Sie die Discs getrennt von anderen Werkzeugen oder Materialien, die ihre Schnittkanten beeinträchtigen oder sie beschädigen könnten.

7.10. Das Produkt kann mit jedem Transportmittel transportiert werden, das die Unversehrtheit des Produkts gemäß den allgemeinen Transportvorschriften gewährleistet.

### 8. Entsorgen:

Entsorgen Sie das Produkt und seine Verpackung in Übereinstimmung mit der nationalen Gesetzgebung oder gemäß den örtlichen Vorschriften.

## FR: MANUEL DE L'UTILISATEUR



**ATTENTION ! Utilisez un équipement de protection individuelle.  
Suivez les instructions.**

**Disque à tronçonner, type 41 (pour le métal et la pierre).**

**Disque abrasif, type 27.**



Vitesse de rotation maximale.

Ne pas utiliser un disque endommagé.

Ne pas utiliser pour le ponçage de face.

**Les disques sont conformes aux exigences de la norme EN 12413.**

### 1. Utilisation :

Disque à tronçonner, type 41 (pour le métal et la pierre).

Il est utilisé pour couper des matériaux métalliques tels que l'acier, l'aluminium, la fonte, le cuivre, ainsi que la pierre, le béton, la brique, le marbre, le carrelage et d'autres matériaux minéraux.

Disque abrasif, type 27.

Il est conçu pour le traitement de diverses surfaces par meulage, nettoyage et polissage. Les fonctions principales et l'objectif des disques abrasifs dépendent du type de matériau avec lequel ils travaillent et du type de travail à effectuer.

### 2. Principaux paramètres de l'outil :

Meule de tronçonnage, type 41 (pour le métal et la pierre).

Les disques sont fabriqués à partir de matériaux abrasifs très durs et résistants à l'usure pour le travail des métaux, des tuiles, du béton, etc.

Le profil fin des disques permet des coupes nettes et précises avec un minimum de perte de matériau.

Les disques en pierre sont généralement plus épais pour résister aux charges plus importantes subies lors de la coupe de matériaux durs et abrasifs.

Les disques métalliques s'usent plus rapidement lorsqu'ils tentent de couper de la pierre, et inversement - les disques en pierre sont inefficaces pour le travail du métal.

Par conséquent, le choix entre un disque à tronçonner en métal et un disque à tronçonner en pierre dépend du type de

matériau à traiter. L'utilisation d'un disque inadapté peut entraîner une usure rapide, voire une détérioration de l'outil.

Grande résistance à la surchauffe lors du travail sur des surfaces.

Ils sont utilisés dans les meuleuses d'angle (meuleuses d'angle).

Disque abrasif, type 27.

Un disque abrasif est un outil polyvalent pour le traitement de divers matériaux, des métaux à la pierre et au bois, permettant d'obtenir une variété de résultats - du meulage grossier au polissage de haute précision.

Les disques grossiers sont utilisés pour l'enlèvement de matière agressive et les disques fins pour les travaux délicats.

Chaque disque abrasif a une vitesse de rotation maximale indiquée sur le disque lui-même (en tours par minute). Il est important de respecter ces spécifications pour éviter d'endommager le disque.

Le choix du bon disque abrasif pour votre application dépend du type de matériau que vous souhaitez traiter, du type de travail que vous effectuez (ponçage grossier, polissage fin) et des spécifications pertinentes (abrasif, granulométrie, vitesse).

### **3. Précautions de sécurité à prendre lors de l'utilisation de l'outil :**

Le travail avec des disques à tronçonner et des disques abrasifs est potentiellement dangereux et exige le respect de certaines mesures de sécurité. Une mauvaise utilisation de ces outils peut entraîner des blessures et il est donc important de toujours suivre les recommandations.

3.1. Veillez à ce que la ponceuse ne dépasse pas la vitesse maximale indiquée sur le disque.

3.2. Assurez-vous que le disque est correctement et solidement monté sur la broche. Dans le cas contraire, le disque risque de vibrer ou de se détacher.

3.3. Avant de commencer à travailler avec l'outil électrique, débranchez-le de la prise de courant ou retirez la batterie de l'outil.

3.4. N'utilisez que des disques prévus pour le matériau à traiter.

3.5. Respecter les informations relatives au matériau figurant sur l'emballage des disques.

3.6. Maintenir le disque, ainsi que les pièces de serrage et la broche de l'outil électrique, propres.

3.7. Maintenir le lieu de travail propre et exempt d'obstacles. Veillez à ce que le lieu de travail soit bien éclairé.

3.8. Maintenir une position de travail confortable et un bon équilibre.

3.9. Portez un équipement de protection individuelle. Portez un écran facial ou des lunettes capables de bloquer les débris, la

saleté et la poussière générés pendant le travail. Utilisez un respirateur pour protéger votre système respiratoire. Portez des gants pour protéger vos mains des blessures.

3.10. Travailler lentement et sans précipitation.

3.11. L'outil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants.

3.12. N'utilisez l'outil que pour l'usage auquel il est destiné.

3.13. Avant chaque utilisation, vérifiez que l'outil n'est pas ébréché, fissuré ou usé.

3.14. Maintenez les poignées et les surfaces de préhension de l'outil électrique propres et exemptes d'huile ou de graisse. Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler l'outil en toute sécurité dans des situations inattendues.

3.15. Si l'outil a subi un choc physique, une déformation ou une usure en cours d'utilisation, la poursuite de l'utilisation de l'outil peut entraîner des blessures. L'outil ne doit pas être réutilisé.

3.16. L'utilisation incorrecte de l'outil peut entraîner des blessures aux mains, aux yeux, au visage ou à d'autres parties du corps.

L'entreprise n'est pas responsable d'une mauvaise utilisation de l'outil, d'une utilisation incorrecte de l'outil ou de l'utilisation d'un outil endommagé ou usé.

N'oubliez pas de respecter ces mesures de sécurité afin d'éviter les blessures et de créer un environnement de travail sûr.

### **4. Préparation de l'outil en vue de son utilisation :**

4.1. Inspecter la ponceuse :

Inspectez la machine pour vérifier qu'il n'y a pas de fissures, de dommages ou de défauts visibles sur le carter. Portez une attention particulière aux points où les câbles pénètrent dans le boîtier.

Vérifiez le câble : assurez-vous que le câble électrique ne présente pas de coupures, de fissures ou d'autres dommages susceptibles de provoquer un court-circuit ou une électrocution.

4.2. Sélection et inspection du disque :

Sélectionnez le type de disque approprié pour le travail à effectuer : un disque à découper pour découper, un disque abrasif pour poncer ou un disque à polir pour polir.

Assurez-vous que le disque ne présente pas de fissures, d'éclats ou d'autres dommages. L'utilisation d'un disque endommagé est dangereuse car il peut se briser en cours d'utilisation.

Assurez-vous que la vitesse admissible du disque correspond à la vitesse maximale de votre ponceuse ou ne la dépasse pas.

4.3. Montage du disque :



Débranchez toujours la machine de l'alimentation électrique avant d'installer ou de remplacer un disque afin d'éviter toute mise en marche accidentelle.

Portez des gants pour protéger vos mains des bords tranchants du disque ou d'autres pièces.

Placez le disque sur la broche de la machine en suivant les instructions du fabricant. Utilisez la clé spéciale pour fixer le disque, mais ne le serrez pas trop pour éviter de l'endommager.

Corriger le sens de rotation : Le sens de rotation est généralement indiqué sur le disque. Veillez à ce qu'il corresponde au sens de rotation de la broche de la machine.

4.4. Installez ou vérifiez la poignée optionnelle (si elle est fournie) pour vous aider à mieux contrôler la machine pendant son fonctionnement. Utilisez toujours les deux mains pour manipuler l'outil.

4.5. Après avoir installé le disque et préparé l'outil pour l'utilisation, mettez la ponceuse en marche et laissez-la tourner au ralenti (sans contact avec le matériau) pendant 30 à 60 secondes. Cela permet de s'assurer que le disque est correctement installé et que l'outil est exempt de vibrations et fonctionne en douceur. Si vous ressentez de fortes vibrations ou du bruit pendant la marche à vide, éteignez l'outil et vérifiez que le disque est correctement installé.

## 5. Mode d'emploi :

Ne pas retirer le capot de protection de la meuleuse d'angle.

Ne pas utiliser de douille pour réduire l'alésage.

Ne pas utiliser plus d'une meule sur la meuleuse d'angle.

Ne pas dépasser la vitesse de rotation maximale autorisée.

Ne pas utiliser un disque plus grand que la taille autorisée.

Ne pas utiliser le disque sur des outils qui ne sont pas conçus à cet effet.

Ne pas laisser la meuleuse d'angle et ses différentes pièces surchauffer.

Commencez à travailler avec le disque à tronçonner :

Après avoir mis la machine en marche, laissez-la tourner à plein régime avant de toucher le matériau. Le disque à tronçonner doit toucher le matériau à angle droit (90°). N'inclinez pas la machine pendant la coupe, car le disque pourrait se bloquer et se casser. N'appliquez pas de pression excessive, car le disque pourrait surchauffer et se casser. Laissez l'outil travailler sous son propre poids. Conduisez la machine en ligne droite, sans à-coups ni inclinaison, afin d'éviter toute situation dangereuse.

Prise en main du disque abrasif :

Comme pour le disque à tronçonner, attendez que le disque abrasif ait atteint sa vitesse maximale avant de commencer à poncer la surface. Tenez la machine à un angle de 15 à 30 degrés

par rapport à la surface à poncer. Cela permettra un ponçage uniforme sans endommager le matériau ou le disque. N'appliquez pas trop de pression sur la surface - une pression excessive peut entraîner une usure prématurée du disque ou une surchauffe du matériau. Veillez à ce que l'outil se déplace en douceur.

Conseils généraux pour les deux types de travaux :

Tenez toujours la machine à deux mains pour un contrôle maximal. Cela vous évitera de perdre l'équilibre ou de déplacer accidentellement l'outil.

Lorsque vous avez terminé, relâchez la gâchette et attendez l'arrêt complet du disque avant de poser l'outil ou de changer le disque.

Déplacez la machine dans le sens de rotation du disque pour éviter que l'outil ne soit projeté en arrière.

Si le disque commence à surchauffer ou si vous ressentez des vibrations, faites une courte pause, vérifiez l'outil et remplacez le disque usé si nécessaire.

N'utilisez pas les disques à d'autres fins que celles prévues : Un disque à tronçonner est conçu pour couper et un disque abrasif est destiné à meuler. L'utilisation d'un disque à d'autres fins que celles prévues peut endommager le disque et entraîner des blessures graves.

## 6. Entretien :

### 6.1. Stockage approprié.

Stockez les disques dans un endroit sec et à l'abri de l'humidité. L'humidité peut entraîner la délamination des disques ou la rouille des parties métalliques.

Stockez les disques horizontalement sur une surface plane ou dans des supports spéciaux pour éviter qu'ils ne se déforment.

Évitez de stocker les disques en plein soleil, car une exposition prolongée à la lumière ultraviolette peut affaiblir la structure de collage.

Si vous avez plusieurs disques, en particulier des disques de types ou de diamètres différents, stockez-les séparément pour éviter qu'ils ne soient endommagés lors du contact.

### 6.2. Inspection régulière.

Avant chaque utilisation, inspectez soigneusement les disques pour vérifier qu'ils ne présentent pas de fissures, d'éclats ou d'autres dommages visibles. Les disques endommagés peuvent se briser en cours d'utilisation, ce qui peut être dangereux.

Assurez-vous que le trou central du disque n'est pas endommagé, car cela peut entraîner un mauvais montage sur la broche et des vibrations pendant le fonctionnement.

Vérifiez l'épaisseur et l'état de l'arête de coupe des disques à tronçonner et de la surface abrasive des disques abrasifs. Si le disque est excessivement usé, le remplacer.

### 6.3. Nettoyage.

Après chaque utilisation, nettoyez les disques de tout résidu de matière (copeaux métalliques, poussière de pierre, etc.) à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon sec. ) à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon sec. Cela permet de préserver le pouvoir abrasif du disque et d'éviter les contaminations.

Si le disque abrasif est contaminé par des résidus de matériaux (par exemple de la résine de bois), il peut être nettoyé avec des blocs abrasifs spéciaux pour restaurer la surface abrasive.

6.4. Les disques ont une durée de vie limitée. Remplacez en temps utile les disques usagés qui sont très usés ou qui ont perdu leur efficacité. Ne pas utiliser les disques après leur date de péremption, car l'adhérence peut perdre de sa force avec le temps.

### 7. le stockage et le transport :

7.1. Stocker les disques dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité. L'humidité peut provoquer de la corrosion.

Le lieu de stockage doit être protégé de la poussière et de la saleté qui pourraient s'accumuler sur les disques.

7.2 Il est recommandé de stocker les disques en position verticale sur des supports spéciaux ou des crochets. Cela permet d'éviter les déformations.

Évitez d'empiler les disques les uns sur les autres sans les espacer, car cela peut provoquer des rayures ou des dommages.

7.3. Pour une protection accrue, nous recommandons de ranger les disques dans des étuis ou des boîtes de protection.

Si vous n'avez pas d'étui, des intercalaires en carton ou en plastique peuvent être utilisés entre les disques s'ils sont stockés ensemble.

7.4. Si vous avez plus d'un type de disque (pour des matériaux différents), rangez-les séparément. Vous éviterez ainsi d'utiliser par erreur le mauvais disque pendant le travail.

7.5. Utilisez des conteneurs ou des caisses rigides pour éviter toute déformation pendant le transport. Ceci est particulièrement important si les disques sont transportés sur de longues distances ou dans des environnements où ils peuvent être soumis à des chocs.

7.6. Les roues doivent être solidement fixées dans le véhicule ou le compartiment de chargement pendant le transport. Cela évite qu'elles ne glissent et n'endommagent d'autres outils ou matériaux.

Si vous utilisez un étui ou un support spécial, veillez à ce que le disque ne puisse pas s'y déplacer pendant le transport.

7.7. Lors du chargement et du déchargement des disques, veillez à ce qu'ils ne heurtent pas de surfaces dures, ce qui pourrait les endommager.

7.8. Si le disque est transporté dans une cargaison générale sans étui spécial, veillez à marquer l'emballage comme « objet tranchant ». Cela évitera aux autres de se blesser accidentellement lors du déchargement.

7.9. Transportez les disques séparément d'autres outils ou matériaux qui pourraient affecter leurs bords tranchants ou les endommager.

7.10. Le produit peut être transporté par tout moyen de transport garantissant l'intégrité du produit conformément aux règles générales de transport.

### 8. Mise au rebut:

Éliminer le produit et son emballage conformément à la législation nationale ou aux réglementations locales.

## IT: MANUALE D'USO



**ATTENZIONE! Utilizzare dispositivi di protezione individuale.  
Seguire le istruzioni.**

**Disco da taglio, tipo 41 (per metallo e pietra).**

**Disco da smerigliatura, tipo 27.**



Velocità massima di rotazione.

Non utilizzare un disco danneggiato.

Non utilizzare per la rettifica frontale.

**I dischi sono conformi ai requisiti della norma EN 12413.**

#### 1. Assegnazione:

Mola da taglio, tipo 41 (per metallo e pietra).

Si usa per tagliare materiali metallici come acciaio, alluminio, ghisa, rame, nonché pietra, cemento, mattoni, marmo, piastrelle e altri materiali minerali.

Disco di smerigliatura, tipo 27.

È progettato per la lavorazione di varie superfici mediante smerigliatura, pulizia e lucidatura. Le funzioni principali e lo scopo dei dischi abrasivi dipendono dal tipo di materiale con cui lavorano e dal tipo di lavoro da eseguire.

#### 2. Parametri principali dell'utensile:

Mole da taglio, tipo 41 (per metallo e pietra).

Le mole sono realizzate con materiali abrasivi altamente duri e resistenti all'usura quando si lavora con metalli, piastrelle, cemento, ecc.

Il profilo sottile dei dischi consente tagli puliti e precisi con uno scarto minimo di materiale.

I dischi in pietra sono in genere più spessi per sopportare i carichi più elevati che si verificano quando si tagliano materiali duri e abrasivi.

I dischi in metallo si consumano più rapidamente quando si cerca di tagliare la pietra e viceversa: i dischi in pietra sono inefficaci per i lavori in metallo.

Pertanto, la scelta tra un disco da taglio in metallo e un disco da taglio in pietra dipende dal tipo di materiale da lavorare.

L'utilizzo di un disco sbagliato può portare a una rapida usura e persino al danneggiamento dell'utensile.

Elevata resistenza al surriscaldamento quando si lavora sulle superfici.

Sono utilizzati nelle smerigliatrici angolari (smerigliatrici angolari).

Disco abrasivo, tipo 27.

Il disco abrasivo è un utensile versatile per la lavorazione di diversi materiali, dai metalli alla pietra e al legno, che consente di ottenere una varietà di risultati, dalla smerigliatura grossolana alla lucidatura di alta precisione.

I dischi grossolani sono utilizzati per l'asportazione aggressiva e quelli fini per la lavorazione fine.

Ogni disco abrasivo ha una velocità massima di rotazione indicata sul disco stesso (in giri al minuto). È importante rispettare queste specifiche per evitare di danneggiare il disco.

Il disco abrasivo giusto per la vostra applicazione dipende dal tipo di materiale che intendete lavorare, dal tipo di lavoro che state svolgendo (levigatura grossolana, lucidatura fine) e dalle relative specifiche (abrasivo, grana, velocità).

#### 3. Precauzioni di sicurezza per il lavoro con l'utensile:

Il lavoro con le mole da taglio e i dischi abrasivi è potenzialmente pericoloso e richiede l'osservanza di alcune precauzioni di sicurezza. L'uso improprio di questi utensili può causare lesioni personali ed è quindi importante seguire sempre le raccomandazioni.

3.1. Assicurarsi che la levigatrice non superi la velocità massima indicata sul disco.

3.2. Assicurarsi che il disco sia montato correttamente e saldamente sul mandrino. In caso contrario, il disco potrebbe vibrare o staccarsi.

3.3. Prima di iniziare a lavorare con l'utensile elettrico, scollegarlo dalla presa di corrente o rimuovere la batteria dall'utensile.

3.4. Utilizzare solo dischi destinati al materiale da lavorare.

3.5. Osservare le informazioni sul materiale riportate sulla confezione dei dischi.

3.6. Mantenere puliti il disco, le parti di fissaggio e il mandrino dell'elettroscopio.

3.7. Mantenere il luogo di lavoro pulito e libero da ostacoli. Assicurarsi che il luogo di lavoro sia ben illuminato.

3.8. Mantenere una postura di lavoro e un equilibrio confortevoli.

3.9. Indossare i dispositivi di protezione individuale. Indossare uno schermo facciale o occhiali in grado di bloccare detriti, sporco e polvere generati durante il lavoro. Utilizzare un respiratore per proteggere l'apparato respiratorio. Indossare guanti per proteggere le mani da eventuali lesioni.

3.10. Lavorare lentamente e con calma.

3.11. Non è destinato all'uso da parte dei bambini.

3.12. Utilizzare l'utensile solo per lo scopo previsto.

3.13. Prima di ogni utilizzo, controllare che l'utensile non sia scheggiato, incrinato o usurato.

3.14. Mantenere le impugnature e le superfici di presa dell'utensile elettrico pulite e prive di olio o grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non garantiscono una manipolazione sicura in situazioni impreviste.

3.15. Se l'utensile è stato colpito, deformato o usurato durante l'uso, l'ulteriore utilizzo dell'utensile può provocare lesioni. L'utensile non deve essere riutilizzato.

3.16. L'uso improprio dell'utensile può provocare lesioni alle mani, agli occhi, al viso o ad altre parti del corpo.

L'azienda non è responsabile per l'uso improprio dell'utensile, per l'uso improprio dell'utensile o per l'uso di un utensile danneggiato o usurato.

Ricordare di osservare queste precauzioni di sicurezza per evitare lesioni e creare un ambiente di lavoro sicuro.

#### **4. Preparazione dell'utensile per l'uso:**

##### **4.1. Ispezione della levigatrice:**

Ispezionare l'alloggiamento. Ispezionare la macchina per verificare che non vi siano crepe, danni o difetti visibili nell'alloggiamento. Prestare particolare attenzione ai punti in cui i cavi entrano nella carcassa.

Controllare il cavo: verificare che il cavo elettrico non presenti tagli, crepe o altri danni che potrebbero causare cortocircuiti o scosse elettriche.

##### **4.2. Selezione e controllo del disco:**

Selezionare il tipo di disco adatto al lavoro da svolgere: un disco da taglio per tagliare, un disco abrasivo per smerigliare o un disco per lucidare.

Assicurarsi che il disco non presenti crepe, schegge o altri danni. L'uso di un disco danneggiato è pericoloso perché può rompersi durante il funzionamento.

Assicurarsi che la velocità consentita del disco corrisponda o non superi la velocità massima della levigatrice.

##### **4.3. Montaggio del disco:**

Prima di installare o sostituire un disco, scollegare sempre la macchina dall'alimentazione elettrica per evitare che venga accesa accidentalmente.

Indossare guanti per proteggere le mani dai bordi taglienti del disco o di altre parti.

Posizionare il disco sul mandrino della macchina seguendo le istruzioni del produttore. Utilizzare la chiave speciale per fissare il disco, ma non serrarlo eccessivamente per evitare danni.

Correggere il senso di rotazione: Il senso di rotazione è solitamente indicato sul disco. Assicurarsi che corrisponda al senso di rotazione del mandrino della macchina.

4.4. Installare o controllare l'impugnatura opzionale (se fornita) per avere un migliore controllo della macchina durante il funzionamento. Utilizzare sempre entrambe le mani per azionare l'utensile.

4.5. Dopo aver installato il disco e preparato l'utensile per l'uso, accendere la levigatrice e lasciarla al minimo (senza contatto con il materiale) per 30-60 secondi. In questo modo ci si assicura che il disco sia installato correttamente e che l'utensile sia privo di vibrazioni e funzioni senza intoppi. Se si avvertono forti vibrazioni o rumori durante il funzionamento al minimo, spegnere l'utensile e verificare che il disco sia installato correttamente.

#### **5. Come si usa:**

Non rimuovere il coperchio di protezione della smerigliatrice angolare.

Non utilizzare una boccola per ridurre il foro.

Non utilizzare più di una mola sulla smerigliatrice angolare.

Non superare la velocità di rotazione massima consentita.

Non utilizzare un disco di dimensioni superiori a quelle consentite.

Non utilizzare il disco su utensili non progettati per questo scopo.

Non lasciare che la smerigliatrice angolare e le sue singole parti si surriscaldino.

Iniziare a lavorare con il disco da taglio:

Dopo aver acceso la macchina, lasciare che raggiunga la massima velocità prima di toccare il materiale. La ruota di taglio deve toccare il materiale ad angolo retto (90°). Non inclinare la macchina durante il taglio per evitare che il disco si inceppi e si rompa. Non esercitare una pressione eccessiva per evitare di surriscaldare il disco e romperlo. Lasciare che l'utensile lavori sotto il proprio peso. Guidare la macchina in modo regolare e in

linea retta, senza scatti o inclinazioni, per evitare situazioni pericolose.

Iniziare a lavorare con il disco abrasivo:

Come per la mola da taglio, attendere che il disco abrasivo abbia raggiunto la massima velocità prima di iniziare a levigare la superficie. Tenere la macchina con un angolo di 15-30 gradi rispetto alla superficie da levigare. In questo modo si garantisce una levigatura uniforme senza danneggiare il materiale o il disco. Non esercitare una pressione eccessiva sulla superficie: una pressione eccessiva può causare l'usura prematura del disco o il surriscaldamento del materiale. Assicurarsi che l'utensile si muova in modo fluido.

Consigli generali per entrambi i tipi di lavoro:

Tenere sempre la macchina con entrambe le mani per ottenere il massimo controllo. In questo modo si evita di perdere l'equilibrio o di spostare accidentalmente l'utensile.

Una volta terminato, rilasciare il grilletto e attendere che il disco si arresti completamente prima di posare l'utensile o cambiare il disco.

Spostare la macchina nella direzione di rotazione del disco per evitare che l'utensile venga spinto indietro.

Se il disco inizia a surriscaldarsi o se si avvertono vibrazioni, fare una breve pausa, controllare l'utensile e, se necessario, sostituire il disco usurato.

Non utilizzare i dischi per scopi diversi da quelli previsti: Una mola da taglio è progettata per tagliare e un disco abrasivo è destinato alla smerigliatura. L'uso del disco per scopi diversi da quelli previsti può danneggiare il disco e causare gravi lesioni.

## **6. Manutenzione:**

### **6.1. Immagazzinamento corretto.**

Conservare i dischi in un luogo asciutto e protetto dall'umidità. L'umidità può causare la delaminazione dei dischi o la formazione di ruggine sulle parti metalliche.

Conservare i dischi in posizione orizzontale su una superficie piana o in appositi supporti per evitare deformazioni.

Evitare di conservare i dischi alla luce diretta del sole, poiché l'esposizione prolungata alla luce ultravioletta può indebolire la struttura di incollaggio.

Se si dispone di più dischi, soprattutto se di tipo o diametro diverso, conservarli separatamente per evitare di danneggiarli durante il contatto.

### **6.2. Ispezione regolare.**

Prima di ogni utilizzo, controllare attentamente che i dischi non presentino crepe, scheggiature o altri danni visibili. I dischi danneggiati possono rompersi durante il funzionamento, il che può essere pericoloso.

Assicurarsi che il foro centrale del disco non sia danneggiato, poiché ciò può causare un montaggio errato sul mandrino e vibrazioni durante il funzionamento.

Controllare lo spessore e le condizioni del bordo di taglio dei dischi da taglio e della superficie abrasiva dei dischi abrasivi. Se il disco è eccessivamente usurato, sostituirlo.

### **6.3. Pulizia.**

Dopo ogni utilizzo, pulire i dischi da eventuali residui di materiale (trucioli metallici, polvere di pietra, ecc.) utilizzando una spazzola morbida o un panno asciutto. In questo modo si preserva il potere abrasivo del disco e si previene la contaminazione.

Se il disco abrasivo è contaminato da residui di materiale (ad es. resina del legno), può essere pulito con speciali blocchi abrasivi per ripristinare la superficie abrasiva.

6.4. I dischi hanno una durata limitata. Sostituire tempestivamente i dischi usati molto usurati o che hanno perso la loro efficacia. Non utilizzare i dischi dopo la data di scadenza, poiché l'incollaggio potrebbe perdere forza nel tempo.

## **7. Stoccaggio e trasporto:**

7.1. Conservare i dischi in un luogo asciutto e lontano dall'umidità. L'umidità può causare corrosione.

L'area di stoccaggio deve essere protetta dalla polvere e dalla sporcizia che potrebbero depositarsi sui dischi.

7.2. Si consiglia di conservare i dischi in posizione verticale su appositi supporti o ganci. In questo modo si evita la deformazione.

Evitare di impilare i dischi l'uno sull'altro senza distanziali, poiché ciò potrebbe causare graffi o danni.

7.3. Per una maggiore protezione, si consiglia di riporre i dischi in custodie o scatole protettive.

Se non si dispone di una custodia, è possibile utilizzare dei distanziatori di cartone o di plastica tra i dischi se questi vengono conservati insieme.

7.4. Se si dispone di più tipi di dischi (per materiali diversi), conservarli separatamente. In questo modo si evita di utilizzare per errore il disco sbagliato durante il lavoro.

7.5. Utilizzate contenitori o custodie rigide per evitare la deformazione durante il trasporto. Ciò è particolarmente importante se i dischi vengono trasportati su lunghe distanze o in ambienti in cui possono essere soggetti a urti o colpi.

7.6. Durante il trasporto, le ruote devono essere fissate saldamente nel veicolo o nel vano di carico. In questo modo si evita che scivolino e danneggino altri utensili o materiali.

Se si utilizza una custodia o un supporto speciale, assicurarsi che il disco non possa muoversi al suo interno durante il trasporto.

7.7. Cuando se cargan y descargan los discos, hacer atención a no hacerlos chocar contra superficies duras, que podrían dañarlos.

7.8. Si el disco se transporta en un cargamento genérico sin una custodia especial, asegurarse de etiquetar el embalaje como "Objeto puntiagudo". Esto ayudará a los demás a evitar lesiones accidentales durante el descargo.

7.9. Transportar los discos por separado de otros instrumentos o materiales que podrían comprometer los bordes de corte o dañarlos.

7.10. El producto puede ser transportado con cualquier medio de transporte que garantice su integridad de acuerdo con las normas generales de transporte.

## 8. Smaltimento:

Smaltire il prodotto e l'imballaggio in conformità alla legislazione nazionale o alle normative locali.

## ES: MANUAL DE INSTRUCCIONES



**ADVERTENCIA! Utilice equipo de protección personal. Siga las instrucciones.**

**Disco de corte, tipo 41 (para metal y piedra).**

**Disco de amolar, tipo 27.**



Velocidad máxima de rotación.

No utilice un disco dañado.

No utilizar para rectificado frontal.

**Los discos cumplen los requisitos de la norma EN 12413.**

### 1. Objetivo:

Disco de corte, tipo 41 (para metal y piedra).

Se utiliza para cortar materiales metálicos como acero, aluminio, hierro fundido, cobre, así como piedra, hormigón, ladrillo, mármol, azulejo y otros materiales minerales.

Disco de amolar, tipo 27.

Está diseñado para procesar diversas superficies mediante esmerilado, limpieza y pulido. Las principales funciones y finalidad de los discos abrasivos dependen del tipo de material con el que trabajan y del tipo de trabajo a realizar.

### 2. Parámetros principales de la herramienta:

Disco de corte, tipo 41 (para metal y piedra).

Los discos están fabricados con materiales abrasivos de gran dureza y resistencia al desgaste para trabajar con metales, baldosas, hormigón, etc.

El fino perfil de los discos permite realizar cortes limpios y precisos con un desperdicio mínimo de material.

Los discos para piedra suelen ser más gruesos para soportar las mayores cargas que se experimentan al cortar materiales duros y abrasivos.

Los discos metálicos se desgastan más rápido al intentar cortar piedra, y viceversa: los discos de piedra son ineficaces para el trabajo con metal.

Por lo tanto, la elección entre un disco de corte de metal y un disco de corte de piedra depende del tipo de material que se vaya a procesar. Utilizar el disco equivocado puede provocar un rápido desgaste e incluso dañar la herramienta.

Gran resistencia al sobrecalentamiento cuando se trabaja en superficies.

Se utilizan en amoladoras angulares.

Disco abrasivo, tipo 27.

Un disco abrasivo es una herramienta versátil para procesar diversos materiales, desde metales hasta piedra y madera, que permite obtener una gran variedad de resultados, desde el desbaste hasta el pulido de alta precisión.

Los discos gruesos se utilizan para un arranque de material agresivo y los discos finos para un trabajo fino.

Cada disco abrasivo tiene una velocidad máxima de rotación indicada en el propio disco (en revoluciones por minuto). Es importante respetar estas especificaciones para evitar daños en el disco.

El disco abrasivo adecuado para su aplicación depende del tipo de material que pretenda procesar, del tipo de trabajo que vaya a realizar (lijado basto, pulido fino) y de las especificaciones pertinentes (abrasivo, grano, velocidad).

### **3. Precauciones de seguridad al trabajar con la herramienta:**

El trabajo con discos de corte y discos abrasivos es potencialmente peligroso y requiere la observancia de ciertas precauciones de seguridad. El uso inadecuado de estas herramientas puede provocar lesiones personales, por lo que es importante seguir siempre las recomendaciones.

3.1. Asegúrese de que la lijadora no supera la velocidad máxima indicada en el disco.

3.2. Asegúrese de que el disco está montado correctamente y de forma segura en el eje. De lo contrario, el disco podría vibrar o salirse.

3.3. Antes de empezar a trabajar con la herramienta eléctrica, desenchúfela de la toma de corriente o retire la batería de la herramienta.

3.4. Utilice sólo discos previstos para el material que está procesando.

3.5. Observe la información sobre el material que figura en el embalaje de los discos.

3.6. Mantenga limpios el disco, las piezas de sujeción y el husillo de la herramienta eléctrica.

3.7. Mantenga el lugar de trabajo limpio y libre de obstáculos. Asegúrese de que el lugar de trabajo esté bien iluminado.

3.8. Mantenga una postura de trabajo cómoda y el equilibrio.

3.9. Llevar equipo de protección individual. Lleve una pantalla facial o gafas capaces de bloquear los residuos, la suciedad y el polvo generados durante el trabajo. Utilice un respirador para proteger su sistema respiratorio. Utilice guantes para proteger sus manos de posibles lesiones.

3.10. Trabajar lenta y pausadamente.

3.11. No está destinado al uso por parte de niños.

3.12. Utilice la herramienta sólo para el uso previsto.

3.13. Antes de cada uso, compruebe que la herramienta no esté desportillada, agrietada o desgastada.

3.14. Mantenga los mangos y las superficies de agarre de la herramienta eléctrica limpios y sin aceite ni grasa. Los mangos y superficies de agarre resbaladizos no proporcionan un manejo seguro en situaciones inesperadas.

3.15. Si la herramienta se ha golpeado, deformado o desgastado físicamente durante su uso, el uso posterior de la herramienta puede provocar lesiones. La herramienta no debe volver a utilizarse.

3.16. El uso inadecuado de la herramienta puede provocar lesiones en las manos, los ojos, la cara u otras partes del cuerpo.

La empresa no se hace responsable del mal uso de la herramienta, del uso inadecuado de la herramienta o del uso de una herramienta dañada o desgastada.

Recuerde observar estas precauciones de seguridad para evitar lesiones y crear un entorno de trabajo seguro.

### **4. Preparación de la herramienta para su uso:**

#### **4.1. Inspeccione la lijadora:**

Inspeccione la carcasa. Inspeccione la máquina en busca de grietas, daños o defectos visibles en la carcasa. Preste especial atención a los puntos en los que los cables entran en la carcasa.

Compruebe el cable: Asegúrese de que el cable eléctrico no presenta cortes, grietas u otros daños que puedan provocar un cortocircuito o una descarga eléctrica.

#### **4.2. Seleccione e inspeccione el disco:**

Seleccione el tipo de disco adecuado para el trabajo a realizar: un disco de corte para cortar, un disco abrasivo para esmerilar o un disco de pulido para pulir.

Asegúrese de que el disco no presenta grietas, astillas u otros daños. Utilizar un disco dañado es peligroso, ya que puede romperse durante el funcionamiento.

Asegúrese de que la velocidad permitida del disco corresponde o no supera la velocidad máxima de su lijadora.

#### **4.3. Montaje del disco:**

Desconecte siempre la máquina de la red eléctrica antes de montar o sustituir un disco para evitar que se encienda accidentalmente.

Utilice guantes para proteger sus manos de los bordes afilados del disco u otras piezas.

Coloque el disco en el eje de la máquina siguiendo las instrucciones del fabricante. Utilice la llave especial para fijar el disco, pero no lo apriete demasiado para evitar daños.

Sentido de giro correcto: El sentido de giro suele estar marcado en el disco. Asegúrese de que coincide con el sentido de giro del eje de la máquina.

4.4. Instale o compruebe la empuñadura opcional (si se suministra) para ayudarle a controlar mejor la máquina durante el funcionamiento. Utilice siempre ambas manos para manejar la herramienta.

4.5. Después de instalar el disco y preparar la herramienta para su uso, encienda la lijadora y déjela funcionar en vacío (sin contacto con el material) durante 30-60 segundos. Esto ayudará a asegurar que el disco está instalado correctamente y que la herramienta está libre de vibraciones y funciona suavemente. Si experimenta fuertes vibraciones o ruido durante el ralentí, apague la herramienta y compruebe que el disco está instalado correctamente.

### **5. Modo de uso:**

No retire la cubierta protectora de la amoladora angular.

No utilice un casquillo para reducir el orificio.

No utilice más de una muela en la amoladora angular.

No supere la velocidad de rotación máxima permitida.

No utilice un disco de tamaño superior al permitido.

No utilice el disco en herramientas que no estén diseñadas para ello.

No permita que la amoladora angular y sus piezas individuales se sobrecalienten.

Comience a trabajar con el disco de corte:

Después de encender la máquina, deje que alcance la velocidad máxima antes de tocar el material. El disco de corte debe tocar el material en ángulo recto (90°). No incline la máquina durante el corte, ya que el disco podría atascarse y romperse. No aplique una presión excesiva, ya que podría sobrecalentar el disco y romperlo. Deje que la herramienta trabaje por su propio peso. Conduzca la máquina suavemente en línea recta, sin sacudidas ni inclinaciones, para evitar situaciones peligrosas.

Puesta en marcha con el disco abrasivo:

Al igual que con el disco de corte, espere a que el disco abrasivo haya alcanzado su velocidad máxima antes de empezar a lijar la superficie. Mantenga la máquina en un ángulo de 15-30 grados con respecto a la superficie a lijar. Esto asegurará un lijado uniforme sin dañar el material ni el disco. No aplique demasiada presión sobre la superficie: una presión excesiva puede provocar el desgaste prematuro del disco o el sobrecalentamiento del material. Asegúrese de que la herramienta se mueve con suavidad.

Consejos generales para ambos tipos de trabajo:

Sujete siempre la máquina con ambas manos para tener el máximo control. Así evitará perder el equilibrio o mover accidentalmente la herramienta.

Cuando termine, suelte el gatillo y espere a que el disco se detenga por completo antes de dejar la herramienta o cambiar el disco.

Mueva la máquina en el sentido de rotación del disco para evitar que la herramienta salga despedida hacia atrás.

Si el disco empieza a sobrecalentarse o si nota vibraciones, haga una breve pausa, compruebe la herramienta y sustituya el disco desgastado si es necesario.

No utilice los discos para fines distintos de los previstos: Un disco de corte está diseñado para cortar y un disco abrasivo está diseñado para desbastar. El uso del disco para fines distintos a los previstos puede dañar el disco y provocar lesiones graves.

## 6. Mantenimiento:

### 6.1. Almacenamiento adecuado.

Almacene los discos en un lugar seco y protegido de la humedad. La humedad puede provocar la delaminación de los discos o la oxidación de las partes metálicas.

Almacene los discos en posición horizontal sobre una superficie plana o en soportes especiales para evitar deformaciones.

Evite almacenar los discos a la luz directa del sol, ya que la exposición prolongada a la luz ultravioleta puede debilitar la estructura de adhesión.

Si tiene varios discos, especialmente de distintos tipos o diámetros, guárdelos por separado para evitar daños durante el contacto.

### 6.2. Inspección periódica.

Antes de cada uso, inspeccione cuidadosamente los discos en busca de grietas, astillas u otros daños visibles. Los discos dañados pueden romperse durante el funcionamiento, lo que puede resultar peligroso.

Asegúrese de que el orificio central del disco no está dañado, ya que esto puede provocar un montaje incorrecto en el eje y vibraciones durante el funcionamiento.

Compruebe el grosor y el estado del filo de corte de los discos de corte y la superficie abrasiva de los discos abrasivos. Si el disco está excesivamente desgastado, sustitúyalo.

### 6.3. Limpieza.

Después de cada uso, limpie los discos de cualquier residuo de material (virutas de metal, polvo de piedra, etc.) utilizando un cepillo suave o un paño seco. Esto ayudará a preservar el poder abrasivo del disco y evitará la contaminación.

Si el disco abrasivo está contaminado con residuos de material (por ejemplo, resina de madera), puede limpiarse con bloques abrasivos especiales para restaurar la superficie abrasiva.

6.4. Los discos tienen una vida útil limitada. Sustituya a tiempo los discos usados que estén muy desgastados o hayan perdido su eficacia. No utilice discos después de su fecha de caducidad, ya que la unión puede perder su fuerza con el tiempo.

## 7. Almacenamiento y transporte:

7.1. Almacene los discos en un lugar seco, lejos de la humedad. La humedad puede provocar corrosión.

El lugar de almacenamiento debe estar protegido del polvo y la suciedad que puedan entrar en contacto con los discos.

7.2. Se recomienda almacenar los discos en posición vertical en soportes o ganchos especiales. Esto ayuda a evitar deformaciones.

Evite apilar los discos unos encima de otros sin separadores entre ellos, ya que esto puede causar arañazos o daños.

7.3. Para mayor protección, recomendamos guardar los discos en estuches o cajas protectoras.



Si no dispone de estuche, puede utilizar separadores de cartón o plástico entre los discos si se guardan juntos.

7.4. Si tiene más de un tipo de disco (para distintos materiales), guárdelos por separado. Así evitará utilizar por error el disco equivocado durante el trabajo.

7.5. Utilice contenedores o cajas rígidas para evitar que se deformen durante el transporte. Esto es especialmente importante si los discos se transportan a largas distancias o en entornos en los que puedan sufrir golpes o sacudidas.

7.6. Las ruedas deben estar bien sujetas en el vehículo o en el compartimento de carga durante el transporte. Así evitará que se deslicen y dañen otras herramientas o materiales.

Si utiliza un maletín o soporte especial, asegúrese de que el disco no pueda moverse en él durante el transporte.

7.7. Al cargar y descargar los discos, tenga cuidado de que no golpeen superficies duras, ya que podrían dañarse.

7.8. Si el disco se transporta en carga general sin una caja especial, asegúrese de marcar el embalaje como «Objeto punzante». Esto ayudará a otras personas a evitar lesiones accidentales durante la descarga.

7.9. Transporte los discos separados de otras herramientas o materiales que puedan afectar a sus bordes cortantes o causarles daños.

7.10. El producto puede ser transportado por cualquier medio de transporte que garantice la integridad del producto de acuerdo con las normas generales de transporte.

### 8. Eliminación:

Elimine el producto y su embalaje de acuerdo con la legislación nacional o de acuerdo con las reglamentaciones locales.

## NL: GEBRUIKERSHANDLEIDING



**WAARSCHUWING! Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen.  
Volg de instructies.**

**Doorslijpschijf, type 41 (voor metaal en steen).**

**Slijpschijf, type 27.**



Maximale rotatiesnelheid.

Gebruik geen beschadigde schijf.

Niet gebruiken voor vlaklijpen.

**De schijven voldoen aan de vereisten van EN 12413.**

### 1. Opdracht:

Doorslijpschijf, type 41 (voor metaal en steen).

Het wordt gebruikt voor het doorslijpen van metalen materialen zoals staal, aluminium, gietijzer, koper, maar ook steen, beton, baksteen, marmer, tegels en andere minerale materialen.

Slijpschijf, type 27.

Deze is ontworpen voor het bewerken van verschillende oppervlakken door slijpen, reinigen en polijsten. De belangrijkste functies en het doel van slijpschijven zijn

afhankelijk van het soort materiaal waarmee ze werken en het soort werk dat moet worden uitgevoerd.

### 2. Belangrijkste parameters van het gereedschap:

Doorslijpschijf, type 41 (voor metaal en steen).

De schijven zijn gemaakt van abrasieve materialen die zeer hard zijn en bestand tegen slijtage bij het bewerken van metalen, tegels, beton, enz.

Het dunne profiel van de schijven zorgt voor schone en precieze zaagsneden met minimaal materiaalverlies.

Stenen schijven zijn meestal dikker om de hogere belasting te weerstaan die optreedt bij het zagen van harde en abrasieve materialen.

Metalen schijven slijten sneller wanneer ze steen proberen te zagen en omgekeerd - stenen schijven zijn niet effectief voor metaalwerk.

Daarom hangt de keuze tussen een metalen doorslijpschijf en een steen doorslijpschijf af van het type materiaal dat bewerkt moet worden. Het gebruik van de verkeerde schijf kan leiden tot snelle slijtage en zelfs schade aan het gereedschap.

Hoge weerstand tegen oververhitting bij het bewerken van oppervlakken.

Ze worden gebruikt in haakse slijpmachines (haakse slijpmachines).

Slijpschijf, type 27.

Een slijpschijf is een veelzijdig gereedschap voor het bewerken van verschillende materialen, van metalen tot steen en hout, waarmee verschillende resultaten kunnen worden behaald - van ruw slijpen tot zeer nauwkeurige polijsten.

Grove schijven worden gebruikt voor agressieve materiaalverwijdering en fijne schijven voor fijn werk.

Elke slijpschijf heeft een maximale rotatiesnelheid die op de schijf zelf staat aangegeven (in omwentelingen per minuut). Het is belangrijk om deze specificaties in acht te nemen om schade aan de schijf te voorkomen.

De juiste schuurschijf voor jouw toepassing hangt af van het soort materiaal dat je wilt bewerken, het soort werk dat je doet (grof schuren, fijn polijsten) en de relevante specificaties (schuurmiddel, korrel, snelheid).

### **3. Veiligheidsmaatregelen bij het werken met het gereedschap:**

Het werken met doorslijpschijven en schuurschijven is potentieel gevaarlijk en vereist het in acht nemen van bepaalde veiligheidsmaatregelen. Verkeerd gebruik van dit gereedschap kan leiden tot persoonlijk letsel en het is daarom belangrijk om altijd de aanbevelingen op te volgen.

3.1. Zorg ervoor dat de schuurmachine de maximale snelheid die op de schijf staat niet overschrijdt.

3.2. Zorg ervoor dat de schijf correct en stevig op de as is gemonteerd. Als u dit niet doet, kan de schijf gaan trillen of loskomen.

3.3. Trek de stekker uit het stopcontact of verwijder de accu uit het apparaat voordat u met het elektrische gereedschap gaat werken.

3.4. Gebruik alleen schijven die bedoeld zijn voor het materiaal dat verwerkt wordt.

3.5. Neem de materiaal informatie op de verpakking van de schijven in acht.

3.6. Houd de schijf, de klemelementen en de spindel van het elektrische gereedschap schoon.

3.7. Houd de werkplek schoon en vrij van obstakels. Zorg voor een goed verlichte werkplek.

3.8. Zorg voor een comfortabele werkhouding en evenwicht.

3.9. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag een gelaatsscherp of veiligheidsbril die puin, vuil en stof tegenhoudt dat tijdens het werk ontstaat. Gebruik een ademhalingstoestel om je ademhalingsstelsel te beschermen. Draag handschoenen om je handen te beschermen tegen verwondingen.

3.10. Langzaam en langzaam werken.

3.11. Niet bedoeld voor gebruik door kinderen.

3.12. Gebruik het gereedschap alleen voor het beoogde doel.

3.13. Controleer het apparaat voor elk gebruik op spanen, scheuren of slijtage.

3.14. Houd de handgrepen en greepvlakken van het elektrische apparaat schoon en vrij van olie of vet. Gladde handgrepen en grijpvlakken bieden geen veilige bediening in onverwachte situaties.

3.15. Als het apparaat tijdens het gebruik fysiek is geraakt, vervormd of versleten, kan verder gebruik van het apparaat letsel veroorzaken. Het gereedschap mag niet meer gebruikt worden.

3.16. Verkeerd gebruik van het gereedschap kan leiden tot letsel aan handen, ogen, gezicht of andere lichaamsdelen.

Het bedrijf is niet aansprakelijk voor verkeerd gebruik van het gereedschap, onjuist gebruik van het gereedschap of gebruik van een beschadigd of versleten gereedschap.

Denk eraan deze veiligheidsmaatregelen in acht te nemen om letsel te voorkomen en een veilige werkomgeving te creëren.

### **4. Voorbereiding van het gereedschap voor gebruik:**

4.1. Inspecteer de schuurmachine:

Inspecteer de behuizing. Inspecteer de machine op scheuren, beschadigingen of zichtbare defecten in de behuizing. Let vooral op de punten waar de draden de behuizing ingaan.

Controleer de kabel: Zorg ervoor dat de elektrische kabel vrij is van sneden, scheuren of andere beschadigingen die kortsluiting of elektrische schokken kunnen veroorzaken.

4.2. Selecteer en inspecteer de schijf:

Selecteer het juiste type schijf voor de betreffende klus: een doorslijpschijf voor doorslijpen, een schuurschijf voor slijpen of een polijstschijf voor polijsten.

Zorg ervoor dat de schijf vrij is van barsten, chips of andere beschadigingen. Het gebruik van een beschadigde schijf is gevaarlijk omdat deze tijdens het gebruik kan breken.

Zorg ervoor dat de toegestane snelheid van de schijf overeenkomt met of niet hoger is dan de maximale snelheid van uw schuurmachine.

4.3. Montage van de schijf:

Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat je een schijf monteert of vervangt om te voorkomen dat de machine per ongeluk wordt ingeschakeld.

Draag handschoenen om uw handen te beschermen tegen scherpe randen van de schijf of andere onderdelen.

Plaats de schijf op de as van de machine volgens de instructies van de fabrikant. Gebruik de speciale sleutel om de schijf vast te zetten, maar draai deze niet te vast om schade te voorkomen.

Juiste draairichting: De draairichting is meestal aangegeven op de schijf. Zorg ervoor dat deze overeenkomt met de draairichting van de machineas.

4.4. Installeer of controleer de optionele handgreep (indien meegeleverd) om de machine beter onder controle te houden tijdens het gebruik. Gebruik altijd beide handen om het gereedschap te bedienen.

4.5. Schakel na het installeren van de schijf en het gebruiksklaar maken van het gereedschap de schuurmachine in en laat deze 30-60 seconden stationair draaien (zonder contact met het materiaal). Als u sterke trillingen of lawaai ervaart tijdens het stationair draaien, schakel het apparaat dan uit en controleer of de schijf goed geïnstalleerd is.

## 5. Hoe te gebruiken:

Verwijder de beschermkap van de haakse slijper niet.

Gebruik geen bus om de boring te verkleinen.

Gebruik niet meer dan één wiel op de haakse slijper.

Overschrijd de maximaal toegestane draaisnelheid niet.

Gebruik geen schijf die groter is dan de toegestane grootte.

Gebruik de schijf niet op gereedschap dat hier niet voor ontworpen is.

Zorg dat de haakse slijper en de afzonderlijke onderdelen niet oververhit raken.

Begin te werken met de doorslijpschijf:

Laat de machine na het inschakelen op volle snelheid komen voordat je het materiaal aanraakt. De doorslijpschijf moet het materiaal in een rechte hoek (90°) raken. Kantel de machine niet tijdens het doorslijpen, want dan kan de schijf vastlopen en breken. Oefen geen overmatige druk uit, want dan kan de schijf oververhit raken en breken. Laat het gereedschap op eigen gewicht werken. Rijd de machine soepel in een rechte lijn, zonder schokken of kantelen, om gevaarlijke situaties te voorkomen.

Aan de slag met de slijpschijf:

Wacht, net als bij de doorslijpschijf, tot de schuurmachine de volle snelheid heeft bereikt voordat je begint met het schuren van het oppervlak. Houd de machine in een hoek van 15-30 graden ten opzichte van het te schuren oppervlak. Dit zorgt voor gelijkmatig schuren zonder het materiaal of de schijf te beschadigen. Oefen niet te veel druk uit op het oppervlak - te veel druk kan leiden tot vroegtijdige slijtage van de schijf of oververhitting van het materiaal. Zorg ervoor dat het gereedschap soepel beweegt.

Algemene tips voor beide soorten werk:

Houd de machine altijd met beide handen vast voor maximale controle. Dit helpt voorkomen dat u uw evenwicht verliest of het gereedschap per ongeluk verplaatst.

Als u klaar bent, laat u de trekker los en wacht u tot de schijf volledig tot stilstand is gekomen voordat u het gereedschap neerlegt of de schijf verwisselt.

Beweeg de machine in de draairichting van de schijf om te voorkomen dat het gereedschap teruggeslingerd wordt.

Als de schijf oververhit begint te raken of als u trillingen voelt, neem dan een korte pauze, controleer het gereedschap en vervang indien nodig de versleten schijf.

Gebruik de schijven niet voor andere doeleinden dan waarvoor ze bedoeld zijn: Een doorslijpschijf is bedoeld voor doorslijpen en een slijpschijf is bedoeld voor slijpen. Gebruik van de schijf voor andere doeleinden dan waarvoor deze bedoeld is, kan schade aan de schijf veroorzaken en ernstig letsel tot gevolg hebben.

## 6. Onderhoud:

### 6.1. Juiste opslag.

Bewaar de schijven op een droge plaats, beschermd tegen vocht. Vocht kan ertoe leiden dat de schijven delamineren of dat de metalen onderdelen gaan roesten.

Bewaar de schijven horizontaal op een vlakke ondergrond of in speciale houders om vervorming te voorkomen.

Bewaar de schijven niet in direct zonlicht, want langdurige blootstelling aan ultraviolet licht kan de hechtstructuur verzwakken.

Als u meerdere schijven hebt, vooral schijven van verschillende types of diameters, bewaar ze dan apart om schade tijdens het contact te voorkomen.

### 6.2. Regelmatige inspectie.

Inspecteer de schijven voor elk gebruik zorgvuldig op barsten, chips of andere zichtbare schade. Beschadigde schijven kunnen tijdens het gebruik breken, wat gevaarlijk kan zijn.

Zorg ervoor dat het middengat van de schijf niet beschadigd is, omdat dit een onjuiste montage op de as en trillingen tijdens het gebruik kan veroorzaken.

Controleer de dikte en conditie van de snijkant van de doorslijpschijven en het slijpoppervlak van de slijpschijven. Vervang de schijf als deze overmatig versleten is.

### 6.3. Reinigen.

Reinig de schijven na elk gebruik van eventuele materiaalresten (metaalspanen, steenstof, enz.) met een zachte borstel of droge doek. Hierdoor blijft de schuurkracht van de schijf behouden en wordt vervuiling voorkomen.

Als de schuurmachine vervuild is met materiaalresten (bijv. hars uit hout), kan deze worden gereinigd met speciale schuurblokken om het schuuroppervlak te herstellen.

6.4. Schijven hebben een beperkte levensduur. Vervang gebruikte schijven die sterk versleten zijn of hun effectiviteit hebben verloren tijdig. Gebruik geen schijven na de houdbaarheidsdatum omdat de binding na verloop van tijd minder sterk kan worden.

### 7. Opslag en transport:

7.1. Bewaar de schijven op een droge plaats, uit de buurt van vocht. Vocht kan corrosie veroorzaken.

De opslagruimte moet worden beschermd tegen stof en vuil dat op de schijven terecht kan komen.

7.2. Het wordt aanbevolen om de schijven rechtop te bewaren op speciale houders of haken. Dit helpt vervorming voorkomen.

Stapel de schijven niet op elkaar zonder afstandhouders ertussen, want dit kan krassen of schade veroorzaken.

7.3. Voor extra bescherming raden we aan om de schijven in beschermende doosjes of doosjes te bewaren.

Als u geen doosje hebt, kunt u kartonnen of plastic afstandhouders gebruiken tussen de schijven als u ze samen bewaart.

7.4. Als u meer dan één type schijf hebt (voor verschillende materialen), berg ze dan apart op. Zo voorkom je dat je tijdens het werk per ongeluk de verkeerde schijf gebruikt.

7.5. Gebruik stevige houders of kisten om vervorming tijdens transport te voorkomen. Dit is vooral belangrijk als de schijven over lange afstanden worden vervoerd of in omgevingen waar ze kunnen worden blootgesteld aan stoten of schokken.

7.6. De wielen moeten tijdens het transport stevig worden vastgezet in het voertuig of de laadruimte. Dit voorkomt dat ze wegglijden en andere gereedschappen of materialen beschadigen.

Als u een speciale koffer of houder gebruikt, zorg er dan voor dat de schijf er niet in kan bewegen tijdens transport.

7.7. Let er bij het in- en uitladen van de schijven op dat ze geen harde oppervlakken raken, waardoor ze beschadigd kunnen raken.

7.8. Als de schijf wordt vervoerd in een algemene vracht zonder speciale koffer, moet u op de verpakking vermelden dat het om een "scherp voorwerp" gaat. Dit voorkomt dat anderen per ongeluk letsel oplopen tijdens het uitladen.

7.9. Vervoer de schijven apart van andere gereedschappen of materialen die de snijranden kunnen aantasten of schade kunnen veroorzaken.

7.10. Het product mag worden vervoerd met elk transportmiddel dat de integriteit van het product garandeert in overeenstemming met de algemene transportvoorschriften.

### 8. Verwijdering:

Gooi het product en de verpakking weg volgens de nationale wetgeving of volgens de plaatselijke voorschriften.

## SE: ANVÄNDARMANUAL



**WARNING! Använd personlig skyddsutrustning. Följ instruktionerna.**

**Kapskiva, typ 41 (för metall och sten).**

**Slipskiva, typ 27.**



Maximal rotationshastighet.

Använd inte en skadad skiva.

Använd inte för planslipning.

**Skivorna uppfyller kraven i EN 12413.**

#### 1. Uppgift:

Kapskiva, typ 41 (för metall och sten).

Den används för kapning av metallmaterial som stål, aluminium, gjutjärn, koppar, samt sten, betong, tegel, marmor, kakel och andra mineraliska material.

Slipskiva, typ 27.

Den är avsedd för bearbetning av olika ytor genom slipning, rengöring och polering. Huvudfunktionerna och syftet med slipskivor beror på vilken typ av material de arbetar med och vilken typ av arbete som ska utföras.

## 2. Huvudparametrar för verktyget:

Kapskiva, typ 41 (för metall och sten).

Skivorna är tillverkade av slipande material som är mycket hårda och slitstarka vid bearbetning av metaller, kakel, betong etc.

Skivornas tunna profil möjliggör rena och exakta snitt med minimalt materialspill.

Stenskivor är vanligtvis tjockare för att klara de högre belastningar som uppstår vid kapning av hårda och slipande material.

Metallskivor slits ut snabbare när de försöker kapa sten, och vice versa - stenskivor är ineffektiva för metallarbete.

Valet mellan en kapskiva i metall och en kapskiva i sten beror därför på vilken typ av material som ska bearbetas. Om fel skiva används kan det leda till snabbt slitage och till och med skador på verktyget.

Hög motståndskraft mot överhettning vid bearbetning av ytor.

De används i vinkelslipar (vinkelslipmaskiner).

Slipskiva, typ 27.

En slipskiva är ett mångsidigt verktyg för bearbetning av olika material, från metaller till sten och trä, som ger en mängd olika resultat - från grovslipning till polering med hög precision.

Grova skivor används för aggressiv borttagning av material och fina skivor för finbearbetning.

Varje slipskiva har en maximal rotationshastighet som anges på själva skivan (i varv per minut). Det är viktigt att hålla sig till dessa specifikationer för att undvika skador på skivan.

Vilken slipskiva som passar bäst för din tillämpning beror på vilken typ av material du ska bearbeta, vilken typ av arbete du utför (grovslipning, finpolering) och vilka specifikationer som gäller (slipmedel, kornstorlek, varvtal).

## 3. Säkerhetsföreskrifter vid arbete med verktyget:

Arbete med kapskivor och slipskivor är potentiellt farligt och kräver att vissa säkerhetsföreskrifter följs. Felaktig användning av dessa verktyg kan leda till personskador och det är därför viktigt att alltid följa rekommendationerna.

3.1. Se till att slipmaskinen inte överskrider den maxhastighet som anges på skivan.

3.2. Se till att skivan är korrekt och säkert monterad på spindeln. Om så inte sker kan skivan vibrera eller lossna.

3.3. Innan du börjar arbeta med elverktyget ska du koppla bort det från eluttaget eller ta ur batteriet ur verktyget.

3.4. Använd endast skivor som är avsedda för det material som ska bearbetas.

3.5. Beakta materialinformationen på skivornas förpackning.

3.6. Håll skivan, spänn delarna och spindeln på elverktyget rena.

3.7. Håll arbetsplatsen ren och fri från hinder. Se till att arbetsplatsen är väl upplyst.

3.8. Behåll en bekväm arbetsställning och balans.

3.9. Använd personlig skyddsutrustning. Använd ett ansiktsskydd eller skyddsglasögon som kan blockera skräp, smuts och damm som genereras under arbetet. Använd andningsskydd för att skydda andningsvägarna. Använd handskar för att skydda händerna från skador.

3.10. Arbeta långsamt och försiktigt.

3.11. Ej avsedd att användas av barn.

3.12. Använd endast verktyget för dess avsedda ändamål.

3.13. Kontrollera verktyget före varje användningstillfälle med avseende på spån, sprickor eller slitage.

3.14. Håll handtag och greppytor på elverktyget rena och fria från olja och fett. Håll handtag och greppytor ger inte säker hantering i oväntade situationer.

3.15. Om verktyget har utsatts för fysisk påverkan, deformerats eller slitits under användning kan ytterligare användning av verktyget leda till personskador. Verktyget får inte användas igen.

3.16. Felaktig användning av verktyget kan leda till skador på händer, ögon, ansikte eller andra delar av kroppen.

Företaget är inte ansvarigt för felaktig användning av verktyget, felaktig användning av verktyget eller användning av ett skadat eller slitet verktyg.

Kom ihåg att följa dessa säkerhetsföreskrifter för att förhindra skador och skapa en säker arbetsmiljö.

## 4. Förberedelse av verktyget för användning:

4.1. Inspektera slipmaskinen:

Inspektera höljet. Inspektera maskinen med avseende på sprickor, skador eller synliga defekter i höljet. Var särskilt uppmärksam på de punkter där kablarna går in i höljet.

Kontrollera kabeln: Kontrollera att elkabeln är fri från skärsår, sprickor eller andra skador som kan orsaka kortslutning eller elektriska stötar.

4.2. Välj och inspektera skivan:

Välj rätt typ av skiva för det aktuella arbetet: en kapskiva för kapning, en slipskiva för slipning eller en polerskiva för polering.

Kontrollera att skivan inte har några sprickor, flisor eller andra skador. Det är farligt att använda en skadad skiva eftersom den kan gå sönder under drift.

Kontrollera att skivans tillåtna varvtal motsvarar eller inte överskrider slipmaskinens maximala varvtal.

#### 4.3. Montering av rondellen:

Koppla alltid bort maskinen från strömförsörjningen innan du monterar eller byter ut en skiva för att förhindra att den slås på av misstag.

Använd handskar för att skydda händerna från vassa kanter på skivan eller andra delar.

Placera skivan på maskinens spindel enligt tillverkarens anvisningar. Använd specialnyckeln för att säkra skivan, men dra inte åt den för hårt för att undvika skador.

Korrekt rotationsriktning: Rotationsriktningen är vanligtvis markerad på skivan. Se till att den stämmer överens med maskinspindelns rotationsriktning.

4.4. Montera eller kontrollera det extra handtaget (om sådant medföljer) för att få bättre kontroll över maskinen under drift. Använd alltid båda händerna för att manövrera verktyget.

4.5. När du har monterat skivan och förberett verktyget för användning ska du slå på slipmaskinen och låta den gå på tomgång (utan kontakt med materialet) i 30-60 sekunder. Detta hjälper dig att säkerställa att skivan är korrekt monterad och att verktyget är fritt från vibrationer och går smidigt. Om du upplever starka vibrationer eller oljud under tomgångskörningen, stäng av verktyget och kontrollera att skivan är korrekt monterad.

### 5. Hur man använder:

Avlägsna inte skyddskåpan på vinkelslipen.

Använd inte en bussning för att minska borrarngen.

Använd inte mer än ett hjul på vinkelslipen.

Överskrid inte den högsta tillåtna rotationshastigheten.

Använd inte en skiva som är större än den tillåtna storleken.

Använd inte skivan på verktyg som inte är avsedda för detta ändamål.

Låt inte vinkelslipen och dess enskilda delar bli överhettade.

Börja arbeta med kapskivan:

Efter att maskinen har startats ska du låta den uppnå full hastighet innan du rör vid materialet. Kapskivan måste vidröra materialet i rät vinkel (90°). Luta inte maskinen under kapningen, eftersom det kan leda till att skivan fastnar och går av. Använd inte för hårt tryck, eftersom det kan leda till att skivan överhettas och går av. Låt verktyget arbeta under sin egen vikt. Kör maskinen mjukt i en rak linje, utan ryck eller lutningar, för att undvika farliga situationer.

Så här kommer du igång med slipskivan:

Precis som med kapskivan ska du vänta tills slipskivan har nått full hastighet innan du börjar slipa ytan. Håll maskinen i en vinkel på 15-30 grader mot den yta som ska slipas. På så sätt får du en jämn slipning utan att skada materialet eller skivan. Applicera inte för mycket tryck på ytan - för högt tryck kan orsaka för tidigt slitage på skivan eller överhettning av materialet. Se till att verktyget rör sig mjukt.

Allmänna tips för båda typerna av arbete:

Håll alltid maskinen med båda händerna för maximal kontroll. På så sätt undviker du att tappa balansen eller att verktyget rör sig oavsiktligt.

Släpp avtryckaren när du är klar och vänta tills skivan har stannat helt innan du lägger ifrån dig verktyget eller byter skiva.

Förflytta maskinen i skivans rotationsriktning för att undvika att verktyget kastas tillbaka.

Om skivan börjar överhettas eller om du känner vibrationer, ta en kort paus, kontrollera verktyget och byt ut den slitna skivan om det behövs.

Använd inte skivorna för andra ändamål än de avsedda: En kapskiva är avsedd för kapning och en slipskiva är avsedd för slipning. Om skivan används för andra ändamål än de avsedda kan det leda till skador på skivan och allvarliga personskador.

### 6. Underhåll:

#### 6.1. Korrekt förvaring.

Förvara skivorna på en torr plats skyddad från fukt. Fukt kan leda till att skivorna delamineras eller att metalldelarna rostas.

Förvara skivorna horisontellt på en plan yta eller i speciella hållare för att förhindra deformation.

Undvik att förvara skivorna i direkt solljus eftersom långvarig exponering för ultraviolett ljus kan försvaga bindingsstrukturen.

Om du har flera skivor, särskilt skivor av olika typ eller med olika diameter, ska du förvara dem separat för att undvika skador vid kontakt.

#### 6.2. Regelbunden inspektion.

Kontrollera skivorna noga före varje användning för att se om de har sprickor, flisor eller andra synliga skador. Skadade skivor kan gå sönder under drift, vilket kan vara farligt.

Kontrollera att skivans centrumhål inte är skadat, eftersom detta kan leda till felaktig montering på spindeln och vibrationer under drift.

Kontrollera tjockleken och skicket på kapskivornas skärkant och slipskivornas slipande yta. Om skivan är alltför sliten ska den bytas ut.

#### 6.3. Rengöring.

Rengör skivorna från eventuella materialrester (metallspån, stendamm etc.) med en mjuk borste eller en torr trasa efter varje användning. Detta bidrar till att bevara skivans slipkraft och förhindrar kontaminering.

Om slipskivan blir förorenad av materialrester (t.ex. harts från trä) kan den rengöras med speciella slipblock för att återställa slipytan.

6.4. Rondellerna har en begränsad livslängd. Byt ut använda skivor som är kraftigt slitna eller har förlorat sin effektivitet i god tid. Använd inte skivor efter utgångsdatumet eftersom bindningen kan förlora sin styrka med tiden.

#### 7. Lagring och transport:

7.1. Förvara skivorna på en torr plats utan fukt. Fukt kan orsaka korrosion.

Förvaringsutrymmet måste skyddas från damm och smuts som kan hamna på skivorna.

7.2 Vi rekommenderar att du förvarar skivorna i upprätt läge på särskilda hållare eller krokar. Detta hjälper till att förhindra deformation.

Undvik att stapla skivorna ovanpå varandra utan mellanlägg, eftersom det kan orsaka repor eller skador.

7.3. För extra skydd rekommenderar vi att skivorna förvaras i skyddande fodral eller lådor.

Om du inte har något fodral kan du använda papp- eller plastdistanser mellan skivorna om de förvaras tillsammans.

7.4. Om du har mer än en typ av skiva (för olika material) ska du förvara dem separat. På så sätt undviker du att av misstag använda fel skiva under arbetets gång.

7.5. Använd styva behållare eller lådor för att förhindra deformation under transport. Detta är särskilt viktigt om skivorna ska transporteras långa sträckor eller i miljöer där de kan utsättas för stötar eller slag.

7.6. Hjulen måste vara ordentligt fastsatta i fordonet eller lastutrymmet under transport. På så sätt förhindras att de glider och skadar andra verktyg eller material.

Om du använder en speciell låda eller hållare, se till att skivan inte kan röra sig i den under transport.

7.7. När du lastar i och ur skivorna måste du vara försiktig så att de inte stöter emot hårda ytor, eftersom de då kan skadas.

7.8. Om skivan transporteras som styckegods utan specialhölje, se till att märka förpackningen med "Sharp Object". Detta hjälper andra att undvika oavsiktlig skada vid lossning.

7.9. Transportera skivorna åtskilda från andra verktyg eller material som kan påverka deras skäggar eller orsaka skador på dem.

7.10. Produkten får transporteras med alla transportmedel som säkerställer produktens integritet i enlighet med de allmänna transportbestämmelserna.

#### 8. Avfallshantering:

Kassera produkten och dess förpackning i enlighet med nationell lagstiftning eller i enlighet med lokala bestämmelser.

## TR: KULLANIM KILAVUZU



**UYARI! Kişisel koruyucu ekipman kullanın.  
Talimatları izleyin.**

**Kesme diski, tip 41 (metal ve taş için).**

**Taşlama diski, tip 27.**



Maksimum dönüş hızı.

Hasarlı bir disk kullanmayın.

Yüzey taşlama için kullanmayın.

**Diskler EN 12413 gerekliliklerine uygundur.**

**1. Ödev:**

Kesme diski, tip 41 (metal ve taş için).

Çelik, alüminyum, dökme demir, bakır gibi metal malzemelerin yanı sıra taş, beton, tuğla, mermer, fayans ve diğer mineral malzemelerin kesilmesinde kullanılır.

Taşlama diski, tip 27.

Çeşitli yüzeyleri taşlama, temizleme ve parlatma yoluyla işlemek için tasarlanmıştır. Aşındırıcı disklerin ana işlevleri ve amacı, çalıştıkları malzemenin türüne ve yapılacak işin türüne bağlıdır.

**2. Aletin ana parametreleri:**

Kesme diski, tip 41 (metal ve taş için).

Diskler, metaller, fayanslar, beton vb. ile çalışırken aşınmaya karşı oldukça sert ve dayanıklı aşındırıcı malzemelerden yapılmıştır.

Disklerin ince profili, minimum malzeme israfı ile temiz ve hassas kesimlere olanak tanır.

Taş diskler, sert ve aşındırıcı malzemeleri keserken karşılaşılan daha yüksek yüklere dayanmak için tipik olarak daha kalındır.

Metal diskler taş kesmeye çalışırken daha hızlı aşınır ve bunun tersi de geçerlidir - taş diskler metal işleri için etkisizdir.

Bu nedenle, metal kesme diski ile taş kesme diski arasındaki seçim, işlenecek malzemenin türüne bağlıdır. Yanlış diskin kullanılması hızlı aşınmaya ve hatta aletin hasar görmesine neden olabilir.

Yüzeylerde çalışırken aşırı ısınmaya karşı yüksek direnç.

Açılı taşlama makinelerinde (açılı taşlama makineleri) kullanılırlar.

Taşlama diski, tip 27.

Aşındırıcı disk, metallerden taş ve ahşaba kadar çeşitli malzemeleri işlemek için çok yönlü bir araçtır ve kaba taşlamadan yüksek hassasiyetli parlatmaya kadar çeşitli sonuçlara olanak tanır.

Kaba diskler agresif talaş kaldırma için, ince diskler ise ince işler için kullanılır.

Her aşındırıcı diskin üzerinde belirtilen bir maksimum dönüş hızı vardır (dakika başına devir olarak). Diskin hasar görmesini önlemek için bu spesifikasyonlara uymak önemlidir.

Uygulamanız için doğru aşındırıcı disk, işlemeyi düşündüğünüz malzemenin türüne, yaptığınız işin türüne (kaba zımparalama, ince parlatma) ve ilgili özelliklere (aşındırıcı, kum, hız) bağlıdır.

### **3. Aletle çalışırken güvenlik önlemleri:**

Kesme taşları ve aşındırıcı disklerle çalışmak potansiyel olarak tehlikelidir ve belirli güvenlik önlemlerine uyulmasını gerektirir. Bu aletlerin yanlış kullanımı yaralanmalara yol açabilir ve bu nedenle her zaman tavsiyelere uymak önemlidir.

3.1. Zımpara makinesinin disk üzerinde belirtilen maksimum hızı aşmadığından emin olun.

3.2. Diskin mil üzerine doğru ve güvenli bir şekilde monte edildiğinden emin olun. Bunun yapılmaması diskin titreşmesine veya yerinden çıkmasına neden olabilir.

3.3. Alet ile çalışmaya başlamadan önce aletin fişini prizden çekiniz veya aküyü aletten çıkarınız.

3.4. Sadece işlenecek malzeme için öngörülen diskleri kullanınız.

3.5. Disklerin ambalajındaki malzeme bilgilerine dikkat ediniz.

3.6. Diski, sıkıştırma parçalarını ve alet milini temiz tutunuz.

3.7. Çalışma yerini temiz ve engelsiz tutunuz. Çalışma yerinin iyi aydınlatıldığından emin olunuz.

3.8. Rahat bir çalışma duruşu ve denge sağlayınız.

3.9. Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Çalışma sırasında oluşan döküntü, kir ve tozu engelleyebilen bir yüz siperi veya gözlük kullanın. Solunum sisteminizi korumak için bir solunum cihazı kullanın. Ellerinizi yaralanmalardan korumak için eldiven giyin.

3.10. Yavaş ve yavaş çalışın.

3.11. Çocuklar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

3.12. Aleti sadece amacına uygun olarak kullanınız.

3.13. Her kullanımdan önce alette talaş, çatlak veya aşınma olup olmadığını kontrol ediniz.

3.14. Aletin tutamaklarını ve kavrama yüzeylerini temiz ve yağsız ve gressiz tutunuz. Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri beklenmedik durumlarda güvenli kullanım sağlamaz.

3.15. Alet kullanım sırasında fiziksel olarak darbe almış, deforme olmuş veya aşınmışsa, aletin daha fazla kullanılması yaralanmalara neden olabilir. Alet tekrar kullanılmamalıdır.

3.16. Aletin yanlış kullanımı ellerin, gözlerin, yüzün veya vücudun diğer kısımlarının yaralanmasına neden olabilir.

Şirket, aletin yanlış kullanımından, uygunsuz kullanımından veya hasarlı ya da aşınmış bir aletin kullanımından sorumlu değildir.

Yaralanmaları önlemek ve güvenli bir çalışma ortamı oluşturmak için bu güvenlik önlemlerine uymayı unutmayın.

### **4. Aletin kullanıma hazırlanması:**

4.1. Zımpara makinesini inceleyin:

Muhafazayı inceleyin Makinede çatlak, hasar veya muhafazada görünür kusurlar olup olmadığını kontrol edin. Kabloların muhafazaya girdiği noktalara özellikle dikkat edin.

Kabloyu kontrol edin: Elektrik kablosunda kısa devreye veya elektrik çarpmasına neden olabilecek kesik, çatlak veya başka bir hasar olmadığından emin olun.

4.2. Diski seçin ve inceleyin:

Elinizdeki iş için uygun disk türünü seçin: kesme için bir kesme diski, taşlama için bir aşındırıcı disk veya parlatma için bir parlatma diski.

Diske çatlak, talaş veya başka bir hasar olmadığından emin olun. Hasarlı bir diskin kullanılması, çalışma sırasında kırılabileceği için tehlikelidir.

Diskin izin verilen hızının zımpara makinenizin maksimum hızına karşılık geldiğinden veya bu hızı aşmadığından emin olun.

4.3. Diskin monte edilmesi:



Yanlışlıkla açılmasını önlemek için bir disk takmadan veya değiştirmeden önce daima makinenin güç kaynağıyla bağlantısını kesin.

Ellerinizi diskin keskin kenarlarından veya diğer parçalardan korumak için eldiven giyin.

Üreticinin talimatlarını izleyerek diski makinenin miline yerleştirin. Diski sabitlemek için özel anahtarı kullanın, ancak hasar görmesini önlemek için aşırı sıkmayın.

Doğru dönüş yönü: Dönme yönü genellikle disk üzerinde işaretlidir. Makine milinin dönüş yönüyle eşleştiğinden emin olun.

4.4. Çalışma sırasında makineyi daha iyi kontrol etmenize yardımcı olması için isteğe bağlı tutamağı (varsa) takın veya kontrol edin. Aleti çalıştırmak için daima iki elinizi kullanın.

4.5. Diski taktıktan ve aleti kullanıma hazırladıktan sonra, zımpara makinesini çalıştırın ve 30-60 saniye boşa (malzeme ile temas etmeden) bekletin. Bu, diskin doğru takıldığından ve aletin titreşimsiz olduğundan ve sorunsuz çalıştığından emin olmanıza yardımcı olacaktır. Rölanti sırasında güçlü titreşimler veya gürültü hissederseniz, aleti kapatın ve diskin doğru takılıp takılmadığını kontrol edin.

## 5. Nasıl kullanılır:

Açılı taşlama makinesinin koruyucu kapağını çıkarmayın.

Deliği küçültmek için burç kullanmayın.

Açılı taşlama makinesinde birden fazla tekerlek kullanmayın.

İzin verilen maksimum dönüş hızını aşmayın.

İzin verilen boyuttan daha büyük bir disk kullanmayın.

Diski bu amaç için tasarlanmamış aletlerde kullanmayın.

Avuç taşlama makinesinin ve parçalarının aşırı ısınmasına izin vermeyin.

Kesme diski ile çalışmaya başlayınız:

Makineyi açtıktan sonra, malzemeye dokunmadan önce tam hıza ulaşmasını bekleyin. Kesme diski malzemeye dik açıyla (90°) temas etmelidir. Kesme sırasında makineyi eğmeyin, bu diskin sıkışmasına ve kırılmasına neden olabilir. Aşırı basınç uygulamayın, bu diskin aşırı ısınmasına ve kırılmasına neden olabilir. Aletin kendi ağırlığı altında çalışmasına izin verin. Tehlikeli durumlardan kaçınmak için makineyi sarsmadan veya eğmeden düz bir çizgide düzgün bir şekilde sürün.

Aşındırıcı disk ile çalışmaya başlama:

Kesme diskinde olduğu gibi, yüzeyi zımparalamaya başlamadan önce aşındırıcı diskin tam hıza ulaşmasını bekleyin. Makineyi zımparalanacak yüzeye 15-30 derecelik bir açıyla tutun. Bu, malzemeye veya diske zarar vermeden eşit zımparalama sağlayacaktır. Yüzeye çok fazla basınç uygulamayın - aşırı basınç

diskin erken aşınmasına veya malzemenin aşırı ısınmasına neden olabilir. Aletin düzgün hareket ettiğinden emin olun.

Her iki çalışma türü için genel ipuçları:

Maksimum kontrol için makineyi her zaman iki elinizle tutun. Bu, dengenizi kaybetmenizi veya aleti yanlışlıkla hareket ettirmenizi önlemeye yardımcı olacaktır.

İşiniz bittiğinde tetiği bırakın ve aleti bırakmadan veya diski değiştirmeden önce diskin tamamen durmasını bekleyin.

Aletin geri fırlamasını önlemek için makineyi diskin dönüş yönünde hareket ettirin.

Disk aşırı ısınmaya başlarsa veya titreşim hissederseniz, kısa bir ara verin, aleti kontrol edin ve gerekirse aşınmış diski değiştirin.

Diskleri amaçları dışında kullanmayın: Kesme diski kesme işlemi için, aşındırıcı disk ise taşlama işlemi için tasarlanmıştır. Diskin amacı dışında kullanılması diske zarar verebilir ve ciddi yaralanmalara yol açabilir.

## 6. Bakım:

### 6.1. Uygun depolama.

Diskleri nemden koruyarak kuru bir yerde saklayın. Nem, disklerin tabakalara ayrılmasına veya metal parçaların paslanmasına neden olabilir.

Deformasyonu önlemek için diskleri düz bir yüzeyde veya özel tutucularda yatay olarak saklayın.

Uzun süre ultraviyole ışığa maruz kalmak bağ yapısını zayıflatabileceğinden diskleri doğrudan güneş ışığı altında saklamaktan kaçının.

Birden fazla diskiniz varsa, özellikle farklı tipte veya çapta olanlar, temas sırasında hasar görmelerini önlemek için bunları ayrı ayrı saklayın.

### 6.2. Düzenli inceleme.

Her kullanımdan önce diskleri çatlak, yonga veya diğer görünür hasarlara karşı dikkatlice inceleyin. Hasarlı diskler çalışma sırasında kırılabilir ve bu da tehlikeli olabilir.

Diskin merkez deliğinin hasarlı olmadığından emin olun, çünkü bu mil üzerinde yanlış montaja ve çalışma sırasında titreşimlere neden olabilir.

Kesme taşlarının kesici kenarının ve aşındırıcı disklerin aşındırıcı yüzeyinin kalınlığını ve durumunu kontrol edin. Disk aşırı derecede aşınmışsa değiştirin.

### 6.3. Temizlik.

Her kullanımdan sonra, diskleri yumuşak bir fırça veya kuru bir bez kullanarak herhangi bir malzeme kalıntısından (metal talaşları, taş tozu, vb.) temizleyin. Bu, diskin aşındırıcı gücünün korunmasına ve kirlenmenin önlenmesine yardımcı olacaktır.

Aşındırıcı disk malzeme kalıntılarıyla (örn. ahşap reçinesi) kirlenmişse, aşındırıcı yüzeyi eski haline getirmek için özel aşındırıcı bloklarla temizlenebilir.

6.4. Disklerin sınırlı bir kullanım ömrü vardır. Çok aşınmış veya etkinliğini kaybetmiş kullanılan diskleri zamanında değiştirin. Diskleri son kullanma tarihlerinden sonra kullanmayın, çünkü bağ zamanla gücünü kaybedebilir.

### 7. Depolama ve taşıma:

7.1. Diskleri nemden uzak, kuru bir yerde saklayın. Nem korozyona neden olabilir.

Depolama alanı disklerin üzerine gelebilecek toz ve kirden korunmalıdır.

7.2. Disklerin özel tutucular veya kancalar üzerinde dik konumda saklanması önerilir. Bu, deformasyonu önlemeye yardımcı olur.

Çizilmelere veya hasara neden olabileceğinden, diskleri aralarında ara parça olmadan üst üste koymaktan kaçının.

7.3. Daha fazla koruma için diskleri koruyucu kılıflarda veya kutularda saklamanızı öneririz.

Kılıfınız yoksa, birlikte saklanan diskler arasında karton veya plastik ara parçalar kullanılabilir.

7.4. Birden fazla disk türünüz varsa (farklı malzemeler için), bunları ayrı ayrı saklayın. Bu, çalışma sırasında yanlışlıkla yanlış diski kullanmanızı önlemeye yardımcı olacaktır.

7.5. Taşıma sırasında deformasyonu önlemek için sert kaplar veya kutular kullanın. Bu, özellikle diskler uzun mesafelerde veya çarpma ya da darbelere maruz kalabilecekleri ortamlarda taşınıyorsa önemlidir.

7.6. Tekerlekler taşıma sırasında araca veya yük bölmesine sıkıca sabitlenmelidir. Bu, kaymalarını ve diğer aletlere veya malzemelere zarar vermelerini önler.

Özel bir kılıf veya tutucu kullanıyorsanız, diskin taşıma sırasında içinde hareket edemeyeceğinden emin olun.

7.7. Diskleri yüklerken ve boşaltırken, disklerin sert yüzeylere çarpmamasına dikkat edin, bu disklere zarar verebilir.

7.8. Disk özel bir kılıf olmadan genel kargo ile taşınıyorsa, ambalajı "Keskin Nesne" olarak işaretlediğinizden emin olun. Bu, boşaltma sırasında başkalarının kazara yaralanmasını önlemeye yardımcı olacaktır.

7.9. Diskleri, kesici kenarlarını etkileyebilecek veya hasar görmelerine neden olabilecek diğer alet veya malzemelerden ayrı olarak taşıyın.

7.10. Ürün, genel taşıma yönetmeliklerine uygun olarak ürünün bütünlüğünü sağlayan herhangi bir taşıma aracıyla taşınabilir.

### 8. Bertaraf:

Ürünü ve ambalajını ulusal mevzuata veya yerel düzenlemelere uygun şekilde bertaraf edin.

## PL: INSTRUKCJA OBSŁUGI



**OSTRZEŻENIE! Stosuj środki ochrony osobistej. Postępuj zgodnie z instrukcją.**

**Tarcza do cięcia, typ 41 (do metalu i kamienia).**

**Tarcza szlifierska, typ 27.**



Maksymalna prędkość obrotowa.

Nie używać uszkodzonej tarczy.

Nie używać do szlifowania czołowego.

**Tarcze spełniają wymagania normy EN 12413.**

**1. Zadanie:**

Tarcza do cięcia, typ 41 (do metalu i kamienia).

Służy do cięcia materiałów metalowych, takich jak stal, aluminium, żeliwo, miedź, a także kamienia, betonu, cegły, marmuru, płytek i innych materiałów mineralnych.

Tarcza szlifierska, typ 27.

Przeznaczona jest do obróbki różnych powierzchni poprzez szlifowanie, czyszczenie i polerowanie. Główne funkcje i przeznaczenie tarcz ściernych zależą od rodzaju obrabianego materiału i rodzaju wykonywanej pracy.

**2. Główne parametry narzędzia:**

Tarcza do cięcia, typ 41 (do metalu i kamienia).

Tarcze są wykonane z materiałów ściernych, które są bardzo twarde i odporne na zużycie podczas pracy z metalami, płytkami, betonem itp.

Cienki profil tarcz umożliwia czyste i precyzyjne cięcie przy minimalnych stratach materiału.

Tarcze kamienne są zazwyczaj grubsze, aby wytrzymać większe obciążenia podczas cięcia twardych i ściernych materiałów.

Tarcze metalowe zużywają się szybciej podczas cięcia kamienia i odwrotnie - tarcze kamienne są nieefektywne podczas cięcia metalu.

Dlatego też wybór pomiędzy tarczą do cięcia metalu a tarczą do cięcia kamienia zależy od rodzaju obrabianego materiału. Użycie niewłaściwej tarczy może prowadzić do szybkiego zużycia, a nawet uszkodzenia narzędzia.

Wysoka odporność na przegrzanie podczas obróbki powierzchni.

Stosowane są w szlifierkach kątowych.

Tarcza szlifierska, typ 27.

Tarcza ścierna to uniwersalne narzędzie do obróbki różnych materiałów, od metali po kamień i drewno, pozwalające na uzyskanie różnorodnych rezultatów - od szlifowania zgrubnego po precyzyjne polerowanie.

Tarcze gruboziarniste są używane do agresywnego usuwania materiału, a tarcze drobnoziarniste do precyzyjnej obróbki.

Każda tarcza ścierna ma maksymalną prędkość obrotową wskazaną na samej tarczy (w obrotach na minutę). Ważne jest przestrzeganie tych specyfikacji, aby uniknąć uszkodzenia tarczy.

Wybór odpowiedniej tarczy ścierniej do danego zastosowania zależy od rodzaju obrabianego materiału, rodzaju wykonywanej pracy (szlifowanie zgrubne, polerowanie dokładne) oraz odpowiednich specyfikacji (materiał ścierny, ziarnistość, prędkość obrotowa).

### **3. Środki ostrożności podczas pracy z narzędziem:**

Praca z tarczami tnącymi i tarczami ściernymi jest potencjalnie niebezpieczna i wymaga przestrzegania określonych środków ostrożności. Niewłaściwe korzystanie z tych narzędzi może prowadzić do obrażeń ciała, dlatego ważne jest, aby zawsze przestrzegać zaleceń.

3.1. Upewnić się, że szlifierka nie przekracza maksymalnej prędkości wskazanej na tarczy.

3.2. Upewnić się, że tarcza jest prawidłowo i bezpiecznie zamontowana na wrzecionie. Niezastosowanie się do tego wymogu może spowodować wibracje lub odpadnięcie tarczy.

3.3. Przed rozpoczęciem pracy z elektronarzędziem należy odłączyć je od źródła zasilania lub wyjąć z niego akumulator.

3.4. Używaj wyłącznie tarcz przeznaczonych do obrabianego materiału.

3.5. Przestrzegać informacji o materiale umieszczonych na opakowaniu tarcz.

3.6. Utrzymywać w czystości tarczę oraz elementy mocujące i wrzeciono elektronarzędzia.

3.7. Miejsce pracy powinno być czyste i wolne od przeszkód. Miejsce pracy powinno być dobrze oświetlone.

3.8. Utrzymywać wygodną postawę podczas pracy i równowagę.

3.9. Nosić środki ochrony indywidualnej. Nosić osłonę twarzy lub gogle, które są w stanie zablokować zanieczyszczenia, brud i pył powstające podczas pracy. Używać respiratora w celu ochrony układu oddechowego. Nosić rękawice w celu ochrony rąk przed obrażeniami.

3.10. Pracować powoli.

3.11. Narzędzie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci.

3.12. Używać narzędzia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.

3.13. Przed każdym użyciem sprawdzić narzędzie pod kątem wyszczerbień, pęknięć lub zużycia.

3.14. Rękojeści i powierzchnie chwytne elektronarzędzia należy utrzymywać w czystości i chronić przed olejem lub smarem. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi w nieoczekiwanych sytuacjach.

3.15. Jeśli narzędzie zostało fizycznie uderzone, zdeformowane lub zużyte podczas użytkowania, dalsze korzystanie z niego może spowodować obrażenia. Narzędzia nie wolno używać ponownie.

3.16. Niewłaściwe użycie narzędzia może spowodować obrażenia rąk, oczu, twarzy lub innych części ciała.

Firma nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użycie narzędzia, niewłaściwe użycie narzędzia lub użycie narzędzia uszkodzonego lub zużytego.

Należy pamiętać o przestrzeganiu tych środków ostrożności, aby zapobiec obrażeniom i stworzyć bezpieczne środowisko pracy.

### **4. Przygotowanie narzędzia do użycia:**

4.1. Sprawdzić szlifierkę:

Sprawdzić obudowę. Sprawdzić maszynę pod kątem pęknięć, uszkodzeń lub widocznych wad obudowy. Zwróć szczególną uwagę na miejsca, w których przewody wchodzą do obudowy.

Sprawdź kabel: Upewnij się, że kabel elektryczny jest wolny od nacięć, pęknięć lub innych uszkodzeń, które mogłyby spowodować zwarcie lub porażenie prądem.

#### 4.2. Wybór i sprawdzenie dysku:

Wybierz odpowiedni typ tarczy do danego zadania: tarczę tnącą do cięcia, tarczę ścierną do szlifowania lub tarczę polerską do polerowania.

Upewnij się, że tarcza nie ma pęknięć, wyszczerbień ani innych uszkodzeń. Używanie uszkodzonej tarczy jest niebezpieczne, ponieważ może ona pęknąć podczas pracy.

Upewnij się, że dopuszczalna prędkość obrotowa tarczy odpowiada maksymalnej prędkości obrotowej szlifierki lub jej nie przekracza.

#### 4.3. Montaż tarczy:

Przed montażem lub wymianą tarczy należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania, aby zapobiec przypadkowemu włączeniu.

Należy nosić rękawice, aby chronić ręce przed ostrymi krawędziami tarczy lub innych części.

Umieść tarczę na wrzecionie urządzenia zgodnie z instrukcjami producenta. Użyj specjalnego klucza do zamocowania tarczy, ale nie dokręcaj jej zbyt mocno, aby uniknąć uszkodzenia.

Prawidłowy kierunek obrotów: Kierunek obrotów jest zwykle oznaczony na tarczy. Upewnij się, że jest on zgodny z kierunkiem obrotów wrzeciona maszyny.

4.4. Zainstaluj lub sprawdź opcjonalny uchwyt (jeśli jest w zestawie), aby uzyskać lepszą kontrolę nad maszyną podczas pracy. Do obsługi narzędzia należy zawsze używać obu rąk.

4.5. Po zamontowaniu tarczy i przygotowaniu narzędzia do pracy należy włączyć szlifierkę i pozostawić ją na biegu jałowym (bez kontaktu z materiałem) przez 30-60 sekund. Pozwoli to upewnić się, że tarcza została zamontowana prawidłowo, a narzędzie jest wolne od wibracji i pracuje płynnie. Jeśli podczas pracy na biegu jałowym wystąpią silne wibracje lub hałas, należy wyłączyć narzędzie i sprawdzić, czy tarcza została prawidłowo zamontowana.

### 5. Sposób użycia:

Nie zdejmować osłony ochronnej szlifierki kątowej.

Nie używaj tulei do zmniejszania otworu.

Nie używać więcej niż jednej ściernicy na szlifierce kątowej.

Nie przekraczać maksymalnej dopuszczalnej prędkości obrotowej.

Nie używać tarczy o rozmiarze większym niż dopuszczalny.

Nie używać tarczy na narzędziach, które nie są do tego przeznaczone.

Nie dopuszczać do przegrzania szlifierki kątowej i jej poszczególnych części.

Rozpocząć pracę z tarczą tnącą:

Po włączeniu maszyny należy pozwolić jej osiągnąć pełną prędkość przed dotknięciem materiału. Tarcza tnąca musi dotykać materiału pod kątem prostym (90°). Nie przechylaj maszyny podczas cięcia, ponieważ może to spowodować zakleszczenie i pęknięcie tarczy. Nie stosuj nadmiernego nacisku, ponieważ może to spowodować przegrzanie tarczy i jej pęknięcie. Narzędzie powinno pracować pod własnym ciężarem. Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, urządzenie należy prowadzić płynnie w linii prostej, bez szarpnięć i przechyleń.

Rozpoczęcie pracy z tarczą ścierną:

Podobnie jak w przypadku tarczy tnącej, przed rozpoczęciem szlifowania należy poczekać, aż tarcza ścierna osiągnie pełną prędkość. Trzymaj urządzenie pod kątem 15-30 stopni względem szlifowanej powierzchni. Zapewni to równomierne szlifowanie bez uszkodzenia materiału lub tarczy. Nie wywieraj zbyt dużego nacisku na powierzchnię - nadmierny nacisk może spowodować przedwczesne zużycie tarczy lub przegrzanie materiału. Upewnij się, że narzędzie porusza się płynnie.

Ogólne wskazówki dotyczące obu rodzajów pracy:

Zawsze trzymaj maszynę obiema rękami w celu zapewnienia maksymalnej kontroli. Zapobiegnie to utracie równowagi lub przypadkowemu przesunięciu narzędzia.

Po zakończeniu pracy zwolnij spust i poczekaj, aż tarcza całkowicie się zatrzyma przed odłożeniem narzędzia lub wymianą tarczy.

Maszynę należy przesuwać zgodnie z kierunkiem obrotu tarczy, aby uniknąć odrzucenia narzędzia.

Jeśli tarcza zacznie się przegrzewać lub wystąpią wibracje, należy zrobić krótką przerwę, sprawdzić narzędzie i w razie potrzeby wymienić zużytą tarczę.

Nie używaj tarcz do celów innych niż zamierzone: Tarcza tnąca jest przeznaczona do cięcia, a tarcza ścierna jest przeznaczona do szlifowania. Używanie tarczy niezgodnie z jej przeznaczeniem może spowodować uszkodzenie tarczy i poważne obrażenia.

### 6. Konserwacja:

#### 6.1. Właściwe przechowywanie.

Tarcze należy przechowywać w suchym miejscu chronionym przed wilgocią. Wilgoć może spowodować rozwarstwienie płyt lub rdzewienie metalowych części.

Płyty należy przechowywać poziomo na płaskiej powierzchni lub w specjalnych uchwytach, aby zapobiec ich deformacji.

Należy unikać przechowywania płyt w bezpośrednim świetle słonecznym, ponieważ długotrwała ekspozycja na światło ultrafioletowe może osłabić strukturę łączącą.

W przypadku posiadania kilku tarcz, zwłaszcza różnych typów lub średnic, należy przechowywać je oddzielnie, aby uniknąć uszkodzeń podczas kontaktu.

#### 6.2. Regularna kontrola.

Przed każdym użyciem należy dokładnie sprawdzić tarcze pod kątem pęknięć, wyszczerbień lub innych widocznych uszkodzeń. Uszkodzone tarcze mogą pęknąć podczas pracy, co może być niebezpieczne.

Upewnij się, że środkowy otwór tarczy nie jest uszkodzony, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe zamocowanie na wrzecionie i wibracje podczas pracy.

Sprawdzić grubość i stan krawędzi tnącej tarcz tnących oraz powierzchni ściernych tarcz ściernych. Jeśli tarcza jest nadmiernie zużyta, należy ją wymienić.

#### 6.3. Czyszczenie.

Po każdym użyciu należy oczyścić tarcze z wszelkich pozostałości materiału (wiórów metalowych, pyłu kamiennego itp.) za pomocą miękkiej szczotki lub suchej szmatki. Pomoże to zachować moc ścierną tarczy i zapobiegnie jej zanieczyszczeniu.

Jeśli tarcza ścierna jest zanieczyszczona pozostałościami materiału (np. żywicą z drewna), można ją wyczyścić specjalnymi blokami ściernymi w celu przywrócenia powierzchni ściernych.

6.4. Tarcze mają ograniczoną żywotność. Zużyte tarcze, które są mocno zużyte lub utraciły swoją skuteczność, należy wymieniać w odpowiednim czasie. Nie należy używać tarcz po upływie ich daty ważności, ponieważ w czasie spoiwo może stracić swoją wytrzymałość.

### 7. Przechowywanie i transport:

7.1. Dyski należy przechowywać w suchym miejscu, z dala od wilgoci. Wilgoć może powodować korozję.

Miejsce przechowywania musi być chronione przed kurzem i brudem, które mogą dostać się na dyski.

7.2. Zaleca się przechowywanie dysków w pozycji pionowej na specjalnych uchwytach lub hakach. Pomaga to zapobiec deformacji.

Należy unikać układania dysków jeden na drugim bez przekładek między nimi, ponieważ może to spowodować zarysowania lub uszkodzenia.

7.3. W celu zapewnienia dodatkowej ochrony zalecamy przechowywanie dysków w etui lub pudełkach ochronnych.

W przypadku braku etui można użyć kartonowych lub plastikowych przekładek między płytami, jeśli są one przechowywane razem.

7.4. Jeśli posiadasz więcej niż jeden typ dysku (dla różnych materiałów), przechowuj je oddzielnie. Zapobiegnie to omyłkowemu użyciu niewłaściwej tarczy podczas pracy.

7.5. Należy używać sztywnych pojemników lub skrzyń, aby zapobiec deformacji podczas transportu. Jest to szczególnie ważne, jeśli tarcze są transportowane na duże odległości lub w środowiskach, w których mogą być narażone na wstrząsy lub uderzenia.

7.6. Koła muszą być bezpiecznie zamocowane w pojeździe lub przestrzeni ładunkowej podczas transportu. Zapobiegnie to ich ześlizgnięciu się i uszkodzeniu innych narzędzi lub materiałów.

W przypadku korzystania ze specjalnego futerału lub uchwytu należy upewnić się, że tarcza nie przesunie się w nim podczas transportu.

7.7. Podczas ładowania i rozładowywania dysków należy uważać, aby nie uderzyły one o twarde powierzchnie, co mogłoby spowodować ich uszkodzenie.

7.8. Jeśli dysk jest transportowany w ładunku drobnicowym bez specjalnej skrzyni, należy oznaczyć opakowanie jako „Ostry przedmiot”. Pomoże to innym uniknąć przypadkowych obrażeń podczas rozładunku.

7.9. Tarcze należy transportować oddzielnie od innych narzędzi lub materiałów, które mogą mieć wpływ na ich krawędzie tnące lub spowodować ich uszkodzenie.

7.10. Produkt może być transportowany dowolnym środkiem transportu, który zapewnia integralność produktu zgodnie z ogólnymi przepisami transportowymi.

### 8. Utylizacja:

Produkt i jego opakowanie należy utylizować zgodnie z przepisami krajowymi lub lokalnymi.

## UA: ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА



**УВАГА! Використовувати засоби індивідуального захисту.  
Дотримуйтесь інструкції.**

**Круг відрізний, тип 41(по металу,каменю).**

**Круг шліфувальний, тип 27.**



Максимальна швидкість обертання.

Не використовуйте пошкоджений круг.

Не використовуйте для торцевого шліфування.

**Круги відповідають вимогам ДСТУ ГОСТ 21963:2003, ГОСТ 21963-202, ГОСТ 2424-83, ТУ У 23.9-38633740-001:2013, EN 12413.**

### 1. Призначення:

Круг відрізний, тип 41(по металу,каменю).

Використовується для різання металевих матеріалів, таких як сталь, алюміній, чавун, мідь, а також камінь, бетон, цегла, мармур, плитка та інші мінеральні матеріали.

Круг шліфувальний, тип 27.

Призначений для обробки різних поверхонь шляхом шліфування, зачищення та полірування. Основні функції та призначення шліфувальних кругів залежать від типу матеріалу, з яким вони працюють, і від виду робіт, які потрібно виконати.

### 2. Основні параметри інструменту:

Круг відрізний, тип 41(по металу,каменю).

Виготовлені круги з абразивних матеріалів, які мають високу твердість і стійкість до зношування при роботі з металами, плиткою, бетоном і т.д.

Тонкий профіль кругів дозволяє робити чистий і точний різ з мінімальними відходами матеріалу.

Круги по каменю зазвичай товстіші, щоб витримувати більші навантаження, які виникають при різанні твердих та абразивних матеріалів.

Круги по металу швидше зношуються при спробі різати камінь, і навпаки — круги по каменю неефективні для роботи з металом.

Таким чином, вибір між відрізним кругом по металу або по каменю залежить від типу матеріалу, який потрібно обробити. Використання неправильного круга може призвести до швидкого зносу або навіть пошкодження інструменту.

Висока стійкість до перегріву при роботі з поверхнями.

Використовуються в болгарках (кутових шліфувальних машинах).

Круг шліфувальний, тип 27.

Шліфувальний круг — це універсальний інструмент для обробки різних матеріалів, від металів до каменю й деревини, що дозволяє досягати різних результатів — від грубого шліфування до високоточного полірування.

Грубі круги для агресивного зняття матеріалу, дрібнозернисті для тонкої обробки.

Кожен шліфувальний круг має максимальну швидкість обертання, зазначену на самому крузі (в об/хв). Важливо дотримуватися цих показників, щоб уникнути руйнування круга.

Правильний вибір шліфувального круга залежить від типу матеріалу, який ви плануєте обробляти, типу робіт (грубе шліфування, фінішне полірування) та відповідних технічних характеристик (абразив, зернистість, швидкість).

### 3. Заходи безпеки під час роботи з інструментом:

Робота з відрізними та шліфувальними кругами є потенційно небезпечною і потребує дотримання певних правил безпеки. Неправильне використання цих інструментів може призвести до травм, тому важливо завжди дотримуватись рекомендацій.

3.1. Перевірте, щоб шліфувальна машина не перевищувала максимальну швидкість обертання, зазначену на крузі.

3.2. Переконайтеся, що круг правильно і надійно закріплений на шпинделі. Неправильне закріплення може призвести до вібрації або відриву круга.

3.3. Перед початком виконання робіт електроінструментом, витягніть штепсель з розетки або, відповідно, вилучіть акумулятор з інструменту.

3.4. Використовуйте тільки призначені для обробки відповідного матеріалу круги.

3.5. Дотримуйтесь вказівок щодо матеріалів вказаних на упаковці кругів.

3.6.Тримайте в чистоті круг, а також затискні деталі та шпindel електродвигуна.

3.7.Тримайте робоче місце чистим, не допускайте загрози сторонніми предметами. Подбайте про якісне освітлення робочого місця.

3.8. Дбайте про зручну робочу позу та рівновагу.

3.9.Одягайте засоби індивідуального захисту. Використовуйте захисний щиток або окуляри для обличчя, що здатні затримувати уламки, бруд та пилю, які утворюються під час роботи. Для захисту органів дихання використовуйте респіратор. Користуйтеся рукавицями для захисту рук від травматизації.

3.10. Працюйте не поспішаючи.

3.11. Не призначено для використання дітьми.

3.12. Використовуйте інструмент тільки за призначенням.

3.13. Перед кожним використанням перевірте інструмент на наявність сколів, тріщин або зношення.

3.14. Тримайте рукоятки та поверхні захвату електродвигуна в чистоті, не допускаючи появи на них олії або мастила. Слизькі рукоятки й поверхні захвату не забезпечують безпечного керування ними в несподіваних ситуаціях.

3.15. Якщо інструмент зазнав фізичного впливу, деформації або зносу під час використання, подальше його використання може призвести до травм. Такий інструмент не можна використовувати надалі.

3.16.Неправильне використання інструменту може призвести до травм рук, очей, обличчя або інших частин тіла.

Компанія не несе відповідальності за використання інструменту за непризначенням, за неправильне використання інструменту або використання пошкодженого або зношеного інструменту.

Пам'ятайте про дотримання цих заходів безпеки для запобігання травмам і створення безпечного робочого середовища.

#### **4. Підготовка інструменту до використання:**

4.1. Огляд шліфувальної машинки:

Перевірка корпусу.Огляньте машинку на наявність тріщин, пошкоджень або видимих дефектів корпусу. Особливо зверніть увагу на місця, де дроти входять в корпус.

Перевірка кабелю.Упевніться, що електричний кабель не має порізів, тріщин або інших пошкоджень, які можуть призвести до короткого замикання або удару струмом.

4.2. Вибір та огляд круга:

Виберіть відповідний тип круга для вашої роботи: відрізний круг для різання, шліфувальний для шліфування, або полірувальний — для полірування.

Переконайтеся, що на крузі немає тріщин, сколів або інших пошкоджень. Використання пошкодженого круга небезпечно, оскільки він може зламатися під час роботи.

Перевірте, щоб допустима швидкість обертання круга відповідала або не перевищувала максимальну швидкість вашої шліфувальної машинки.

4.3. Встановлення круга:

Перед встановленням або заміною круга завжди від'єднайте машинку від джерела живлення, щоб уникнути випадкового вмкнення.

Одягніть рукавиці для захисту рук від гострих країв круга або інших деталей.

Встановіть круг на шпindel машинки, дотримуючись інструкцій виробника. Використовуйте спеціальний ключ для фіксації круга, але не перетискайте його надмірно, щоб уникнути пошкодження.

Правильний напрямок обертання: Зазвичай на крузі вказано напрямок обертання. Упевніться, що він відповідає напрямку обертання шпинделя машинки.

4.4. Встановіть або перевірте додаткову рукоятку (якщо вона є в комплекті), яка допоможе краще контролювати машинку під час роботи. Завжди використовуйте обидві руки для керування інструментом.

4.5. Після встановлення круга і підготовки інструменту до роботи, увімкніть шліфувальну машинку і дайте їй попрацювати на холостому ході (без контакту з матеріалом) протягом 30–60 секунд. Це допоможе переконатися, що круг встановлений правильно, інструмент не вібрує і працює плавно. Якщо під час холостого ходу відчуваються сильні вібрації або шум, вимкніть інструмент і перевірте правильність встановлення круга.

#### **5. Використання:**

Заборонено знімати захисний кожух КШМ.

Заборонено використовувати втулку для зменшення посадкового отвору.

Заборонено використовувати більше одного круга на КШМ.

Заборонено перевищувати максимально допустиму швидкість обертання.

Заборонено використовувати круг більше дозволеного розміру.

Заборонено використовувати круг на саморобних та не розроблених для цього інструментах.

Не дозволено КШМ та окремим її частинам перегріватися.

Початок роботи з відрізним кругом:

Після увімкнення дайте машинці набрати повну швидкість, перш ніж торкатися матеріалу. Відрізний круг повинен торкатися матеріалу під прямим кутом (90°). Не нахильте машинку під час різання, оскільки це може призвести до заклинювання і поломки круга. Не прикладайте надмірного тиску — це може перегріти круг і зламати його. Дайте інструменту робити роботу під власною вагою. Плавню ведіть машинку по прямій лінії, без ривків і перекосів, щоб уникнути небезпечних ситуацій.

Початок роботи зі шліфувальним кругом:

Як і з відрізним кругом, дочекайтеся, поки шліфувальний круг набере повну швидкість, перш ніж почати шліфувати поверхню. Тримайте машинку під кутом 15-30 градусів до поверхні, що шліфується. Це забезпечить рівномірне шліфування без пошкодження матеріалу або круга. Не тисніть сильно на поверхню — надмірний тиск може призвести до передчасного зносу круга або перегріву матеріалу. Слідкуйте за плавним рухом інструменту.

Загальні поради для обох типів робіт:

Завжди тримайте машинку обома руками для максимального контролю. Це допоможе уникнути втрати рівноваги або випадкового зміщення інструменту.

Після завершення роботи відпустіть кнопку включення і дочекайтеся, поки круг повністю зупиниться, перш ніж класти інструмент або міняти круг.

Рухайте машинку по ходу обертання круга, щоб уникнути відкидання інструменту.

Якщо круг починає перегріватися або ви відчуваєте вібрації, зробіть коротку перерву, перевірте інструмент і, за потреби, замініть зношений круг.

Не використовуйте круги не за призначенням: Відрізний круг призначений для різання, а шліфувальний — для шліфування. Використання круга не за призначенням може спричинити його пошкодження та серйозні травми.

## **6. Догляд:**

### **6.1. Правильне зберігання.**

Зберігайте круги в сухому приміщенні, захищеному від вологи. Волога може призвести до розшарування кругів або утворення іржі на металевих деталях.

Круги слід зберігати горизонтально на рівній поверхні або у спеціальних тримачах для запобігання деформації.

Уникайте зберігання кругів на прямих сонячних променях, оскільки тривала дія ультрафіолету може послабити структуру зв'язки.

Якщо є кілька кругів, особливо різного типу або діаметру, зберігайте їх окремо один від одного, щоб уникнути пошкоджень під час контакту.

### **6.2. Регулярний огляд.**

Перед кожним використанням уважно оглядайте круги на наявність тріщин, сколів або інших видимих пошкоджень. Пошкоджені круги можуть зламатися під час роботи, що є небезпечним.

Упевніться, що центральний отвір круга не пошкоджений, оскільки це може викликати неправильну установку на шпindel і вібрацію під час роботи.

Перевіряйте товщину і стан ріжучої кромки відрізнних кругів та абразивної поверхні шліфувальних кругів. Якщо круг надмірно зношений, його слід замінити.

### **6.3. Очищення.**

Після кожного використання очищайте круги від залишків матеріалу (металевих стружок, кам'яного пилу тощо), використовуючи м'яку щітку або суху тканину. Це допоможе зберегти абразивну здатність круга і уникнути забруднення.

Якщо шліфувальний круг забруднений залишками матеріалу (наприклад, смоли від деревини), його можна очистити за допомогою спеціальних абразивних блоків для відновлення шліфувальної поверхні.

6.4. Круги мають обмежений термін служби. Використані круги, які сильно зносилися або втратили свою ефективність, слід своєчасно замінювати. Не використовуйте круги після закінчення терміну придатності, оскільки з часом зв'язка може втратити свою міцність.

## **7. Зберігання та транспортування:**

7.1. Зберігайте круги в сухому приміщенні, подалі від вологи. Вологість може викликати корозію.

Місце зберігання повинно бути захищене від пилу та бруду, які можуть потрапляти на круги.

7.2. Рекомендується зберігати круги у вертикальному положенні на спеціальних тримачах або гачках. Це допомагає уникнути деформації.

Уникайте накладання кругів один на одного без прокладок між ними, оскільки це може призвести до подряпин або пошкодження.

7.3. Для додаткового захисту рекомендується зберігати круги в захисних чохлах або коробках.

Якщо у вас немає футляра, можна використовувати картонні або пластикові прокладки між кругами, якщо вони зберігаються разом.

7.4. Якщо у вас є кілька типів кругів (для різних матеріалів), зберігайте їх окремо один від одного. Це допоможе уникнути помилкового використання неправильного круга під час роботи.

7.5. Щоб запобігти деформаціям під час транспортування, використовуйте жорсткі контейнери або кейси. Це особливо



важливо, якщо круги транспортуються на далекі відстані або в умовах, де вони можуть зазнати ударів чи поштовхів.

7.6. Під час транспортування круги повинні бути надійно зафіксовані в автомобілі або вантажному відсіку. Це запобігає їх ковзанню та пошкодженню інших інструментів чи матеріалів.

Якщо використовуєте спеціальний кейс або тримач, переконайтеся, що круг не може рухатися в ньому під час транспортування.

7.7. При завантаженні та розвантаженні кругів слід бути обережними, щоб не допустити їх удару об тверді поверхні, що може пошкодити їх.

7.8. Якщо круг транспортується в загальному вантажі без спеціального кейса, обов'язково позначте упаковку як "Гострий предмет". Це допоможе іншим уникнути випадкових травм під час розвантаження.

7.9. Транспортуйте круги окремо від інших інструментів або матеріалів, які можуть вплинути на їхні ріжучі кромки або отримати пошкодження самі.

7.10. Транспортування допускається усіма видами транспорту, які забезпечують цілісність виробу, відповідно до загальних правил перевезень.

#### **8. Утилізація:**

Утилізуйте виріб і його упаковку відповідно до національного законодавства або місцевих нормативних актів.